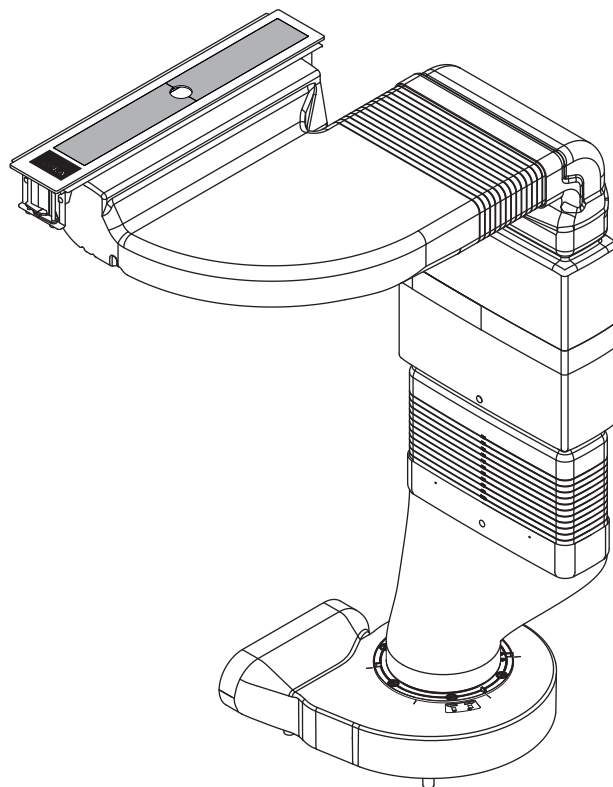


SI Navodila za uporabo in montažo CKASE

Sistem odvoda kuhalne plošče



CKASEUMSI-003

Navodila za uporabo in montažo:

Original

Prevod

Proizvajalec

BORA Vertriebs GmbH & Co KG

Innstraße 1
6342 Niederndorf
Avstrija

Podatki za stik
T +43 (0) 5373/62250-0
mail@bora.com
www.bora.com

Posredovanje in razmnoževanje tega dokumenta ali njegova uporaba in posredovanje njegove vsebine ni dovoljeno brez izrecnega dovoljenja.

Ta navodila za uporabo in montažo so bila ustvarjena z veliko natančnostjo. Kljub temu pa se lahko zgodi, da dodatne tehnične spremembe še niso bile dopolnjene oz., da določene vsebine še niso bile prilagojene. Opravičujemo se za nevspečnosti. Posodobljeno različico lahko naročite pri servisni ekipi BORA. Tiskarske napake in zmote so pridržane.

© BORA Vertriebs GmbH & Co KG

Vse pravice pridržane.

Kazalo vsebine

1	Splošno	4	8	Čiščenje in vzdrževanje	27
1.1	Ciljna skupina.....	4	8.1	Čistilna sredstva.....	27
1.2	Veljavnost navodil za uporabo in montažo.....	4	8.2	Čiščenje odvoda kuhalne plošče.....	27
1.3	Veljavni dokumenti	4	8.2.1	Odstranjevanje pokrivnih pločevin in maščobnega filtra iz nerjavečega jekla	27
1.4	Predstavitev informacij	5	8.2.2	Čiščenje pokrivnih pločevin in maščobnega filtra iz nerjavečega jekla.....	27
2	Varnost	6	8.2.3	Vstavljanje pokrivnih pločevin in maščobnega filtra iz nerjavečega jekla	28
2.1	Splošni varnostni napotki	6	8.3	Menjava filtra z aktivnim ogljem.....	28
2.2	Varnostni napotki za uporabo.....	7	9	Odprava napak	29
2.3	Varnostni napotki montaže.....	8	10	Razgradnja, demontaža in odlaganje med odpadke	30
2.4	Varnostni napotki za demontažo in za odlaganje med odpadke	9	10.1	Razgradnja.....	30
2.5	Varnostni napotki nadomestnih delov.....	9	10.2	Demontaža	30
2.6	Predvidena uporaba	9	10.3	Okolju prijazno odlaganje med odpadke.....	30
3	Tehnični podatki	10	11	Garancija, tehnični servis, nadomestni deli, pribor	31
4	Označevanje porabe energije	11	11.1	Garancija	31
5	Opis naprave	12	11.2	Servis.....	31
5.1	Postavitev.....	12	11.3	Nadomestni deli.....	31
5.2	Polje za upravljanje in princip upravljanja.....	12	11.4	Pribor	31
5.3	Princip delovanja odvoda kuhalne plošče	13			
5.3.1	Brezstopenski nadzor moči.....	13			
5.3.2	Avtomatika za nadaljnje kuhanje.....	13			
5.3.3	Prikazovalnik za servis filtra.....	13			
5.3.4	Komunikacijski vmesnik	13			
5.3.5	Varnostni izklop	13			
6	Montaža	14			
6.1	Preverjanje obsega dobave	14			
6.2	Orodje in pripomočki	14			
6.3	Pogoji montaže	14			
6.3.1	Varnostne razdalje	14			
6.3.2	Delovno ploščo in kuhinjsko pohištvo.....	14			
6.3.3	Dovod zraka za kuhalno ploščo.....	15			
6.4	Dimenzije izreza	15			
6.5	Montaža odvodnega sistema.....	16			
6.5.1	Vgradnja odvoda kuhalne plošče	17			
6.5.2	Priprava na montažo modula sestave, modula tišine in podstavka ventilatorja.....	18			
6.5.3	Montaža standardne postavitve	20			
6.6	Vzpostavitev napajalne povezave in komunikacije.....	21			
6.7	Priključitev zunanjih stikalnih kontaktov	22			
6.8	Predaja uporabniku.....	24			
7	Uporaba	25			
7.1	Uporaba odvoda kuhalne plošče.....	25			
7.1.1	Odpiranje pokrivnih pločevin	25			
7.1.2	Nastavitev stopnje moči	25			
7.1.3	Avtomatika za nadaljnje kuhanje	25			
7.2	Upoštevajte prikazovalnik za servis filtra	26			
7.2.1	Zapiranje pokrivnih pločevin.....	26			

1 Splošno

1.1 Ciljna skupina

Ta navodila za uporabo in montažo so namenjena za naslednje ciljne skupine:

Ciljna skupina	Zahteve
Uporabnik	Otroci, stari 8 let ali več, ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja smejo napravo uporabljati le pod nadzorom ali če so bili poučeni o varni uporabi naprave in so razumeli nevarnosti, ki lahko iz tega izhajajo. Otroci naj bodo pod nadzorom. Upoštevati se morajo vsa opozorila in varnostni napotki, prav tako pa tudi navodila za upravljanje v teh navodilih za uporabo.
Ambiciozni domači mojster	Ambiciozni domači mojster lahko opravi vsa potrebna mizarska in montažna dela sam, če ima potrebne sposobnosti in ustrezno strokovno znanje. Nikakor ne sme sam priklapljati elektrike ali plina.
Strokovno osebje za montažo	Strokovno osebje za montažo lahko v skladu z obstoječimi pravili izvaja vsa potrebna mizarska in montažna dela. Električne in plinske priključke mora pred začetkom uporabe odstraniti specializiran obrtnik iz ustreznega strokovnega področja.
Strokovno osebje za elektriko	Električno napeljavo lahko uredi le pooblaščen specializiran obrtnik. Specializiran obrtnik s tem prav tako prevzame odgovornost za pravilno namestitve električne inštalacije in začetek uporabe.
Strokovno osebje za plin	Plinsko napeljavo lahko uredi le pooblaščen specializiran obrtnik. Specializiran obrtnik s tem prav tako prevzame odgovornost za pravilno namestitve plinske inštalacije in začetek uporabe.

Tab. 1.1 Ciljne skupine

INFORMACIJA BORA Holding GmbH, BORA Vertriebs GmbH & Co KG, BORA APAC Pty Ltd in BORA Lüftungstechnik GmbH – v nadaljnjem besedilu BORA – ne odgovarjajo za škodo, ki nastane zaradi neupoštevanja oz. nespoštovanja teh dokumentov in za škodo, ki nastane zaradi nepravilne montaže! Električne in plinske priključke mora izvesti usposobljeno strokovno osebje. Montaža je lahko izvedena le ob upoštevanju veljavnih standardov, predpisov in zakonov. Upoštevati se morajo tudi vsa opozorila in varnostni napotki, prav tako pa tudi navodila za upravljanje v teh navodilih za uporabo in montažo.

1.2 Veljavnost navodil za uporabo in montažo

Ta navodila so veljavna za več modelov naprav. Zato obstaja možnost, da so opisane določene značilnosti opreme, ki se ne nanašajo na vašo napravo.

1.3 Veljavni dokumenti

Poleg teh navodil za uporabo in montažo so veljavni tudi drugi dokumenti, ki jih je treba upoštevati. Na vsak način upoštevajte vse dokumente, ki so sestavni del obsega dobave.

INFORMACIJA Za škodo, ki je nastala zaradi neupoštevanja teh dokumentov, BORA ne prevzema odgovornosti!

Direktive

Ta naprava ustreza naslednjim direktivam EU/ES:
 direktiva EMC 2014/30/EU
 Direktiva o nizki napetosti 2014/35/EU
 Direktiva o okoljsko primerni zasnovi 2009/125/ES
 Direktiva o energijskem označevanju 2010/30/EU
 Direktiva RoHS 2011/65/EU
 direktiva OEEQ 2012/19/EU

1.4 Predstavitev informacij

Za hitro in varno uporabo teh navodil le-ta vsebujejo enotno oblikovanje, številčenje, simboli, varnostni napotki, izrazi in kratice.

Navodila za upravljanje so označena s puščico.

- ▶ Vsem navodilom za upravljanje vedno sledite v navedenem vrstnem redu.

Naštevanja so označena s kvadratnim znakom na začetku vrstice.

- Naštevanje 1
- Naštevanje 2

INFORMACIJA Informacija vas opozori na posebnost, ki jo morate nujno upoštevati.

Opozorila in varnostni napotki

Opozorila in varnostni napotki v teh navodilih za uporabo so označeni s simboli in opozorilnimi besedami.



Opozorila in varnostni napotki so sestavljeni, kot sledi:

**OPOZORILNI ZNAKI IN
OPOZORILNA BESEDA!**
Vrsta in vir nevarnosti
Posledice ob neupoštevanju

▶ Varnostni ukrepi

Ob tem velja:

- Opozorilni znak opozori na nevarnost.
- Opozorilna beseda označuje resnost nevarnosti.

Opozorilni znak	Opozorilna beseda	Ogroženost
	Nevarnost	Opozarja na neposredno nevarno situacijo, ki lahko pri neupoštevanju privede do smrti ali hudih telesnih poškodb.
	Opozorilo	Opozarja na potencialno nevarno situacijo, ki lahko pri neupoštevanju privede do smrti ali hudih telesnih poškodb.
	Previdno	Opozarja na potencialno nevarno situacijo, ki lahko pri neupoštevanju privede do majhnih ali lažjih telesnih poškodb.
–	Previdno	Opozarja na situacijo, ki lahko pri neupoštevanju privede do materialne škode.

Tab. 1.2 Pomen opozorilnih znakov in opozorilnih besed

2 Varnost

2.1 Splošni varnostni napotki

INFORMACIJA Naprava ustreza predpisanim varnostnim predpisom. Uporabnik je odgovoren za čiščenje, vzdrževanje in varno uporabo naprave. Nenamenska uporaba lahko privede do škode ali poškodb oseb.

- Navodila za uporabo in montažo vsebujejo pomembna navodila za uporabo in montažo. Na tak način se zaščitite pred telesnimi poškodbami in preprečite poškodbe na napravi. Na zadnji strani teh navodil za uporabo in montažo lahko najdete podatke za stik za nadaljnje informacije ter za vprašanja o uporabi in upravljanju.
- Izraz naprava se uporablja tako za kuhalne plošče, odvode kuhalnih plošč kot tudi za kuhalne plošče z odvodom kuhalnih plošč.
 - ▶ Pred uporabo naprave v celoti preberite navodila za uporabo in montažo.
 - ▶ Navodila za uporabo in montažo vedno hranite tako, da jih lahko po potrebi uporabite.
 - ▶ Če napravo prodate, skupaj z njo novemu lastniku predajte tudi navodila za uporabo in montažo.
 - ▶ Vsa dela izvajajte zelo skrbno in vestno.
 - ▶ Ko napravo vzamete iz embalaže, preverite, ali ima vidne poškodbe.
 - ▶ Poškodovanih naprav ne priklaplajte.
 - ▶ Napravo začnite uporabljati šele po popolnoma zaključeni montaži, saj je le na ta način lahko zagotovljeno varno delovanje.
 - ▶ Pazite na to, da se ne dotikate vročih kuhalnih mest.
 - ▶ Preprečite prekipenje.
 - ▶ Odvod kuhalne plošče uporabljajte samo z kuhalnimi ploščami BORA. To še posebej velja pri uporabi plinskih kuhalnih plošč BORA.
 - ▶ Po uporabi izklopite napravo.
 - ▶ Domače živali se naj ne približujejo napravi.

Recirkulacija zraka

INFORMACIJA Pri vsakem postopku kuhanja se zaradi kuhanja v zrak prostora sprošča dodatna vlaga.

INFORMACIJA Recirkulacija zraka iz kuhalne pare odstrani le malo vlage.

- ▶ Pri recirkulaciji zraka poskrbite za zadosten dovod svežega zraka, npr. skozi odprto okno.
- ▶ Zagotovite normalno in prijetno temperaturo v prostoru (45–60% vlage v zraku), npr. tako, da odprete naravne prezračevalne odprtine ali da uporabite prezračevanje stanovanjskega prostora.
- ▶ Po vsaki uporabi z recirkulacijo zraka nastavite odvod kuhalne plošče za pribl. 20 minut na nižjo stopnjo ali pa aktivirajte avtomatiko za nadaljnje kuhanje.

Otroci in osebe z omejenimi sposobnostmi

- ▶ Otroci, starejši od 8 let, ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja smejo napravo uporabljati le pod nadzorom ali če so bili poučeni o varni uporabi naprave in so razumeli nevarnosti, ki lahko iz tega izhajajo.
- ▶ Nadzorujte otroke, ki se zadržujejo v bližini naprave.
- ▶ Otroci se ne smejo igrati z napravo.
- ▶ V prostorih za shranjevanje nad ali za napravo ne shranjujte predmetov, ki bi lahko bili zanimivi za otroke. V nasprotnem primeru lahko otroke zamika, da splezajo na napravo.

Nepooblašene spremembe

Nepooblašene spremembe lahko privedejo do nevarnosti, ki izhajajo iz naprave.

- ▶ Naprave ne spreminjajte na noben način.

Čiščenje in vzdrževanje

Napravo je treba redno čistiti. Umazanija lahko privede do poškodb ali neprijetnih vonjav. Umazanijo nemudoma odstranite.

- Otroci brez nadzora ne smejo izvajati čiščenja ali opravljati vzdrževalnih del.
- ▶ Za čiščenje ne uporabljajte parnih čistilnikov. Para lahko na delih, ki so pod napetostjo povzroči kratek stik, kar lahko privede do materialne škode (glejte pogl. Čiščenje in vzdrževanje).
- ▶ Prepričajte se, da pri čiščenju v notranjost naprave ne zaide voda. Uporabljajte le zmerno vlažno krpo. Naprave nikoli ne škropite z vodo. Voda, ki prodre v notranjost, lahko povzroči škodo!

2.2 Varnostni napotki za uporabo

Odvod kuhalne plošče



NEVARNOST!

Smrtna nevarnost zaradi zastrupitve z dimom!

Pri uporabi kurišča, odvisnega od zraka v prostoru, nastajajo zgorevalni plini.

Če odvod kuhalne plošče uporabljate skupaj s kuriščem odvisnim od zraka v prostoru, lahko iz kamina ali kanala za odvod zraka v stanovanjski prostor uhajajo strupeni zgorevalni plini (ogljikov monoksid).

- ▶ Prepričajte se, da je vedno na voljo zadosten dovod zraka.



NEVARNOST!

Nevarnost požara zaradi flambiranja!

Ko je odvod kuhalne plošče vključen, sesa kuhinjsko mast. Pri flambiranju jedi se lahko kuhinjska maščoba vname.

- ▶ Odvod kuhalne plošče redno čistite.
- ▶ Ko je odvod kuhalne plošče vključen, nikoli ne uporabljajte odprtega ognja.



NEVARNOST!

Nevarnost požara zaradi maščobnih oblog!

Zaradi nerednega čiščenja maščobnega filtra iz nerjavečega jekla se lahko v njem naberejo maščobne obloge. S tem se poveča nevarnost požara.

- ▶ Filter čistite in menjajte v rednih intervalih.



OPOZORILO!

Nevarnost telesnih poškodb zaradi premikajočega se kolesa ventilatorja!

Pri obračanju kolesa ventilatorja obstaja nevarnost telesnih poškodb.

- ▶ Namestitev lahko izvedete le, ko naprava ni pod napetostjo.
- ▶ Pred začetkom uporabe ventilator obojestransko povežite s sistemom kanala.
- ▶ Prepričajte se, da je pred prvim začetkom uporabe vstopna odprtina zapahnjena.

PREVIDNO!

Nevarnost telesnih poškodb zaradi premikajočega se pokrovčka!

Ko se pokrovček premika, obstaja nevarnost telesnih poškodb.

- ▶ Dokler se pokrovček premika, ne segajte v notranjost odvoda kuhalne plošče.



PREVIDNO!

Dostopni deli lahko postanejo vroči!

Odvod kuhalne plošče in njegovi dostopni deli so pri vklopljenem kahalnem polju in v fazi ohlajanja vroči.

- ▶ Na kahalni plošči ne pustite ležati nobenih predmetov.
- ▶ Uporabljajte primerne pripomočke (kuhinjska krpa, toplotno zaščitene rokavice).

PREVIDNO!**Poškodbe zaradi vsesanih predmetov ali papirja!**

Majhni in lahki predmeti, kot so na primer čistilne krpice iz blaga ali papirja, so lahko posesani skozi odvod kahalne plošče. Zaradi tega se lahko poškoduje ventilator ali pa to vpliva na delovanje napeljave za odvod zraka.

- ▶ Na odvodu kahalne plošče ne shranjujte predmetov ali papirja.

PREVIDNO!**Poškodbe zaradi maščobnih oblog in umazanije!**

Maščobne obloge in umazanija lahko vplivajo na delovanje odvoda kahalne plošče.

- ▶ Odvoda kahalne plošče nikoli ne uporabljajte brez maščobnega filtra iz nerjavečega jekla.

2.3 Varnostni napotki montaže

Inštalacijo in montažo naprave lahko izvede le usposobljeno strokovno osebje, ki pozna in upošteva lokalne predpise in dodatne predpise lokalnega podjetja za oskrbo z električno energijo.

Dela v zvezi z električnimi gradbenimi deli morajo opraviti usposobljeni električarji.

Električna varnost naprave je zagotovljena le, če je priključena na pravilno nameščen sistem zaščitnega vodnika. Prepričajte se, da so izpolnjene te osnovne varnostne zahteve.

Odvod kahalne plošče

**NEVARNOST!****Nevarnost telesnih poškodb zaradi zgorevalnih plinov!**

Odvod kahalne plošče z odvajanjem zraka, odvaja zrak iz prostora postavitve in sosednjih sob. Brez zadostnega dovoda zraka nastane podtlak. Strupeni plini iz kamina ali jaška odvoda kurišča, odvisnega od zraka v prostoru, se vsesavajo v stanovanjske prostore.

- ▶ Prepričajte se, da je vedno na voljo zadosten dovod zraka.
- ▶ Uporabljajte le dovoljene in preverjene stikalne naprave (npr. kontaktno stikalo okna, podtlačno stikalo) in pustite, da jih namesti pooblaščen strokovno osebje (pooblaščen dimnikar).

**NEVARNOST!****Nevarnost električnega udara!**

Upravljalna enota lahko vsebuje ostanke pozitivnega naboja in lahko povzroči električni udar.

- ▶ Ne dotikajte se izpostavljenih kontaktov na upravljalni enoti.

**NEVARNOST!****Nevarnost električnega udara!**

Zaradi nepravilnega snemanja izolacije priključne naprave zunanjih stikalnih naprav obstaja nevarnost električnega udara.

- ▶ Prepričajte se, da je priključna napeljava znotraj univerzalne upravljalne enote zavarovana s sponko razbremenilne objemke.
- ▶ Prepričajte se, da se upoštevajo dolžine snemanja izolacije.

- ▶ Pred montažo preverite, ali nima naprava vidnih poškodb.
- ▶ Poškodovanih naprav ne montirajte.
- Poškodovana naprava ogroža vašo varnost.
- Popravila lahko izvajajo le proizvajalčevi pooblaščen strokovnjaki.

2.4 Varnostni napotki za demontažo in za odlaganje med odpadke

Demontažo naprave lahko izvede le usposobljeno strokovno osebje, ki pozna in upošteva lokalne predpise in dodatne predpise lokalnega podjetja za oskrbo z električno energijo.

Dela v zvezi z električnimi gradbenimi deli lahko opravijo le usposobljeni električarji.



NEVARNOST!

Nevarnost električnega udara!

Ob nepravilni pritrditvi naprave na omrežno napetost obstaja nevarnost električnega udara.

- ▶ Napravo s pomočjo stikal LS, varovalk, prekinjevalca električnega tokokroga ali varovala varno odklopite iz omrežja.
- ▶ Z odobreno merilno napravo se prepričajte, da naprava ni pod napetostjo.



NEVARNOST!

Nevarnost zadušitve!

Deli embalaže (npr. folije, stiropor) so lahko za otroke smrtno nevarni.

- ▶ Dele embalaže hranite zunaj dosega otrok.
- ▶ Dele embalaže odložite med odpadke pravilno in nemudoma.

2.5 Varnostni napotki nadomestnih delov



OPOZORILO!

Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode!

Napačni gradbeni deli lahko privedejo do osebnih poškodb ali do poškodb naprave. Spremembe, dopolnitve ali prenova naprave lahko vplivajo na varnost.

- ▶ Za popravila uporabljajte le originalne nadomestne dele.

2.6 Predvidena uporaba

Naprave ni dovoljeno uporabljati na višinah nad 2.000 m (metrov nadmorske višine).

Naprava je namenjena le za pripravo hrane v zasebnih gospodinjstvih. Ta naprava ni namenjena za:

- uporabo na prostem
- vgradnja v vozila
- ogrevanje prostora
- uporabo na premičnih postavitvenih mestih (npr. ladjah)
- uporabo z zunanjim časovnim stikalom ali ločenim sistemom za daljinsko upravljanje (daljinski upravljalnik)

Vsaka drugačna uporaba kot ta, ki je opisana v navodilih za uporabo in montažo, ali uporaba, ki presega tukaj opisano, velja za nepravilno. BORA ne odgovarja za škodo zaradi nenamenske uporabe ali napačne uporabe.

Kakršna koli nepravilna uporaba je prepovedana!

INFORMACIJA

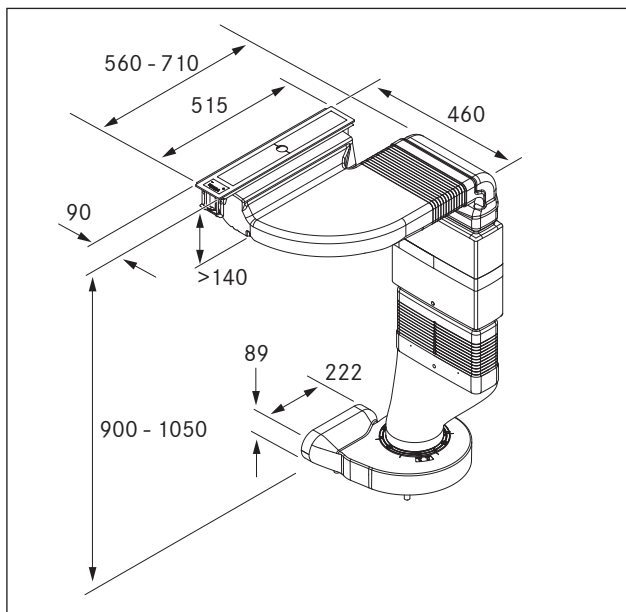
BORA Holding GmbH, BORA Vertriebs GmbH & Co KG, BORA APAC Pty Ltd in BORA Lüftungstechnik GmbH ne odgovarjajo za škodo, ki je nastala zaradi neupoštevanja opozoril in varnostnih napotkov.

3 Tehnični podatki

Parameter	Vrednost
Priključna napetost	220-240 V
Frekvenca	50/60 Hz
Poraba moči	170 W
Dimenzije (širina x globina x višina)	90 x 515 x 140 mm
Teža (vključno z dodatno opremo/embalažo)	11,0 kg
Odvod	
Stopnje moči	1-5
Podstavek ventilatorja	
Največji pretok zraka	608,8 m ³ /h
Najvišji tlak	597 Pa
Dimenzije (širina x globina x višina)	370 x 358 x 100 mm
Dimenzije odvodne odprtine (širina x globina x višina)	222 x 40 x 89 mm
Sistem kanala	
Skupna višina prilagodljiva od - do	900 - 1050 mm
Skupna globina prilagodljiva od - do	560 - 710 mm

Tab. 3.1 Tehnični podatki

Dimenzije naprave



Sl. 3.1 Dimenzije naprave

4 Označevanje porabe energije

Oznaka izdelka		
Klasični sistem odvoda kuhalne plošče s podstavkom ventilatorja ULS	CKASE	
Način delovanja	Odvod zraka	
Poraba energije	Vrednost	Standard EN
Poraba energije na leto (AEC_{napa})	24 kWh/a	61591
Razred energijske učinkovitosti	A++	61591
Pretok zraka		
Pretočna dinamična učinkovitost. (FDE_{napa})	38,4	61591
Razred pretočne dinamične učinkovitosti	A	61591
Osvetlitev		
Učinkovitost osvetlitve (LE_{napa})	* lx/Watt	*
Razred učinkovitosti osvetlitve	*	*
Ločevanje maščobe		
Najvišja stopnja 5 (GFE_{napa})	47 %	61591
Razred normalne 5 stopnje	F	61591
Pretok zraka		
Pretok zraka najmanjše stopnje 1	224 m ³ /h	61591
Pretok zraka največje stopnje 5 (Q_{Max})	609 m ³ /h	61591
Raven zvočne moči		
Najmanjša stopnja 1	46 dB(A)	60704-2-13
Največja stopnja 5	67 dB(A)	60704-2-13
Kazalnik ravni zvočnega tlaka (dodatne informacije)		
Najmanjša stopnja 1	33 dB(A)	**
Največja stopnja 5	55 dB(A)	**
Informacije po 66/2014		
Poraba moči v izključenem stanju (P_o)	< 0,5 W	61591
Faktor časovnega podaljšanja	0,6	61591
Indeks energijske učinkovitosti (EEI_{napa})	31,7	61591
Točka največje učinkovitosti volumna zraka (Q_{BEP})	280,8 m ³ /h	61591
Točka največje učinkovitosti tlaka (P_{BEP})	536 Pa	61591
Točka največje učinkovitosti vhodne moči (W_{BEP})	109 W	61591

Tab. 4.1 Informacije o označevanju porabe energije

* Ta položaj ne velja za ta izdelek.

** Kazalnik ravni zvočnega tlaka je bil določen na razdalji 1m (znižanje ravni je odvisno od razdalje) na podlagi ravni zvočne moči po EN 60704-2-13.

5 Opis naprave

Pri vsaki uporabi upoštevajte vsa opozorila in varnostne napotke (glejte pogl. Varnost).

Sistem odvoda kuhalne plošče ima naslednje značilnosti:

- Nadzor moči preko uporabe na dotik
- Elektronski nadzor moči (5 stopenj moči)
- Avtomatika za nadaljnje kuhanje
- Prikazovalnik za servis filtra
- Komunikacijski vmesnik
- Varnostni izklop
- Vgrajeni dušilci (modul tišine)
- Gumijaste noge naprave

Ovisno od vaše odločitve o nakupu, se lahko sistem odvoda kuhalne plošče uporablja kot različica za odvod zraka ali različica za recirkulacijo zraka.



Odvajanje zraka

Zrak izsesan iz kuhalne plošče se v maščobnem filtru iz nerjavečega jekla prečisti in se skozi sistem kanala odvede na prosto.

Odvod zraka ne sme biti speljan v:

- delujoč kamin za odvod dima ali izpušnih plinov
- jašek, ki služi odzračevanju prostora postavitve kurišča.

Če je odvod zraka napeljan v kamin za odvod dima ali plinov, ki ne deluje, mora montažo nadzorovati in odobriti pooblaščen dimnikar.



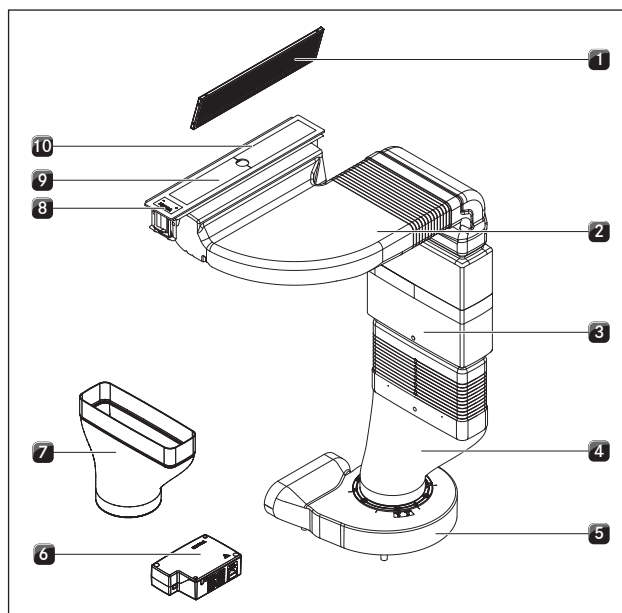
Recirkulacija zraka

Zrak izsesan iz kuhalne plošče se v maščobnem filtru in filtru z aktivnim ogljem prečisti in se ponovno izpusti v prostor postavitve.

Da se vonjave v recirkulaciji zraka vežejo, je ta za namen treba uporabiti filter z aktivnim ogljem. Iz higienskih in zdravstvenih razlogov je potrebno filter z aktivnim ogljem menjavati v rednih intervalih (glejte pogl. Čiščenje in vzdrževanje).

INFORMACIJA Pri recirkulaciji zraka je treba poskrbeti za prezračevanje in odzračevanje, za odvajanje vlage v zraku.

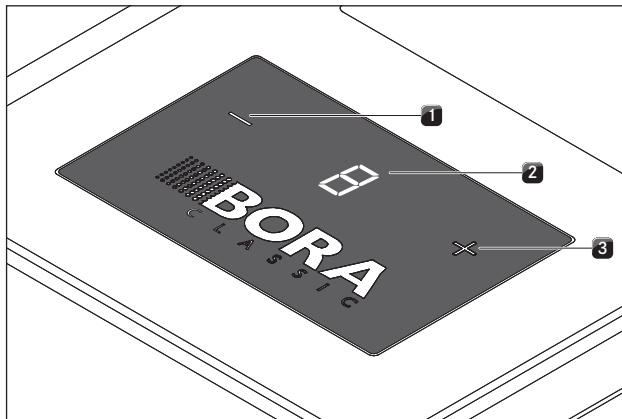
5.1 Postavitev



Sl. 5.1 Sistem odvoda kuhalne plošče

- [1] Maščobni filter iz nerjavečega jekla
- [2] Modul sestave
- [3] Modul tišine
- [4] Ukrivljen prehodni del
- [5] Univerzalni podstavek ventilatorja
- [6] Classic upravljalna enota
- [7] Raven prehodni del (neobvezen)
- [8] Polje za upravljanje na dotik s prikazovalnikom ventilatorja
- [9] Pokrivne ploščevine odvoda kuhalne plošče
- [10] Okvir odvoda kuhalne plošče
- [11] Varovalna rešetka (ni prikazana)

5.2 Polje za upravljanje in princip upravljanja



Sl. 5.2 Polje za upravljanje na dotik s prikazovalnikom ventilatorja

- [1] Tipka minus
- [2] Prikazovalnik ventilatorja
- [3] Tipka plus

Enota	Prikazovalnik	Pomen
Prikazovalnik ventilatorja	0	Ventilator izklopljen
	1 - 5	Stopnje moči
	E	Prikazovalnik vmesnika
	F	Prikazovalnik za servis filtra
	n	Avtomatika za nadaljnje kuhanje

Tab. 5.1 Pomen prikazovalnikov

Uporaba na dotik

Polje za upravljanje je opremljeno z elektronskimi senzornimi tipkami in polji prikazovalnika. Senzorne tipke se odzivajo na stik s prstom.

Napravo uporabljate tako, da s prstom pritisnete na ustrezno senzorno tipko. Na senzorno tipko morate pritiskati toliko časa, dokler se prikazovalnik ustrezno ne spremeni.

5.3 Princip delovanja odvoda kahalne plošče

5.3.1 Brezstopenjski nadzor moči

Uravnvanje stopenj moči se ureja s tipkama **+** ali **-** na polju za upravljanje.

5.3.2 Avtomatika za nadaljnje kuhanje

Odvod kahalne plošče deluje pri nizki stopnji n in se po 20 minutah samodejno izklopi.

5.3.3 Prikazovalnik za servis filtra

Prikazovalnik za servis filtra postane aktiven po 200 delovnih urah odvoda kahalne plošče. Življenjska doba filtra z aktivnim ogljem je dosežena (le pri recirkuliranem zraku), maščobni filter iz nerjavečega jekla potrebuje osnovno čiščenje.

- Na prikazovalniku za servis filtra je prikazan F (utripajoč).
- Takoj, ko izberete stopnjo moči se prikazovalnik ugasne.
- Prikazovalnik za servis filtra se prikaže ob vsakem vklopu odvoda kahalne plošče in ostane aktiven toliko časa, dokler ne menjate filtra in se prikazovalnik za servis filtra ne ponastavi.
- Uporaba je še vedno možna brez omejitev.

5.3.4 Komunikacijski vmesnik

Interni vmesnik se lahko uporablja za razširjene možnosti upravljanja. Vsebuje Home-In in Home-Out kontakt (glejte pogl. Montaža).

- Kontakt Home-In se lahko uporabi ta vstop signalov zunanjih stikalnih naprav (npr. kontaktno stikalo okna).
- Kontakt Home-Out se lahko uporabi za upravljanje zunanjih naprav.

5.3.5 Varnostni izklop

Če se v roku 120 minut ne dotaknete nobene tipke, se odvod kahalne plošče samodejno izklopi.

6 Montaža

- ▶ Upoštevajte vsa opozorila in varnostne napotke (glejte pogl. Varnost).

INFORMACIJA Naprave ne smete montirati nad hladilne naprave, pomivalne stroje, štedilnike, peči ter pralne ali sušilne naprave.

INFORMACIJA Nosilne površine delovnih plošč in zaključnih stenskih letev morajo biti sestavljene iz toplotno odporne materiala (do prib. 100 °C).

INFORMACIJA Izreze delovnih plošč je potrebno zatesniti s primernimi sredstvi proti vlagi ali po potrebi narediti toplotno izolacijo.

6.1 Preverjanje obsega dobave

Poimenovanje	Število
Pokrivne pločevine	2
Navodila za uporabo in montažo	1
Trak za tesnjenje odvoda kuhalne plošče	1
Maščobni filter iz nerjavečega jekla	1
Komplet plošč za izravnavo višine	1
Okvir odvoda kuhalne plošče	1
Komunikacijska napeljava CAT 5	1
Vijaki z lečasto glavo	4
Napeljava omrežnega priključka	1
Varovalna rešetka	1
Modul tišine	1
Univerzalni trak za tesnjenje UDB	1
Univerzalni podstavek ventilatorja ULS	1
Classic upravljalna enota CSEE	1
Modul sestave	1
Ukrivljen prehodni del	1
Raven prehodni del	1

Tab. 6.1 Obseg dobave

- ▶ Preverite ali je obseg dobave popoln in nepoškodovan (Tab. 6.1 tab. 6.1).
- ▶ Če deli v obsegu dobave manjkajo ali so poškodovani, o tem obvestite službo za stranke BORA.
- ▶ Nikakor ne montirajte poškodovanih delov.
- ▶ Transportno embalažo pravilno odložite med odpadke (glejte pogl. Razgradnja, demontaža in odlaganje med odpadke).

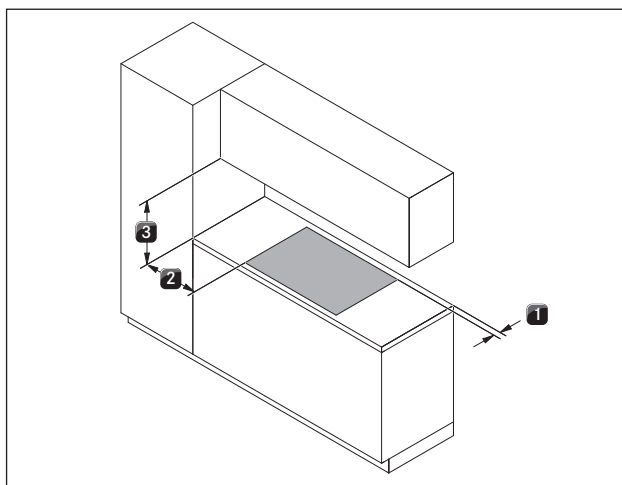
6.2 Orodje in pripomočki

Za pravilno montažo odvoda kuhalne plošče potrebujete naslednja orodja:

- Svinčnik
- Merilni trak
- Križni izvijač Z2
- Silikonska masa, črna, odporna na toploto
- Fina žaga

6.3 Pogoji montaže

6.3.1 Varnostne razdalje



Sl. 6.1 Priporočene najmanjše razdalje

- ▶ Držite se teh varnostnih razdalj:

- [1] Najmanjša razdalja 50 mm zadaj, med izrezi delovnih plošč in zadnjim robom delovne plošče.
- [2] Najmanjša razdalja 50 mm levo in desno od izreza delovne plošče do sosednje omare ali stene sobe. Iz ergonomskih razlogov in za učinkovit odvod kuhalne plošče, se priporoča najmanjša razdalja 300 mm.
- [3] Najmanjša razdalja 600 mm med delovno ploščo in zgornjo omarico. Iz ergonomskih razlogov se priporoča najmanjša razdalja 1000 mm.

6.3.2 Delovno ploščo in kuhinjsko pohištvo

- ▶ Izrez delovne plošče naredite tako, da upoštevate navedene dimenzije izreza.
- ▶ Pri delovnih ploščah zagotovite pravilno zatesnitev prerezanih površin.
- ▶ Upoštevajte namige proizvajalca delovnih plošč.
- Na območju izreza delovne plošče umaknite morebitne prečke na pohištvo.
- Pod napravo položite zaščito kabla (vmesno dno). Dno mora biti snemljivo, za primere vzdrževalnih del.
- Predali oz. police v spodnji omarici morajo biti odstranljivi.
- Pri napravah za recirkulacijo zraka v kuhinjskem pohištvo mora biti na voljo odprtina za povratni tok > 500 cm² (npr. s skrajšanjem letev podstavka ali z uporabo primerne lamelnega podstavka).

6.3.3 Dovod zraka za kuhalno ploščo

Komponente, ki proizvajajo toploto v kuhalni plošči, se samodejno ohladijo. Topli zrak odvajata ventilator (pretok hladilnega zraka).

INFORMACIJA Za trajno vzdrževanje polne učinkovitosti kuhalne plošče je potrebno zagotoviti zadostno prezračevanje pod kuhalno ploščo.

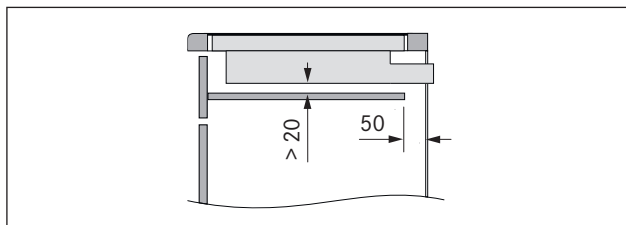
INFORMACIJA Učinkovitost kuhalne plošče je prizadeta oz. se kuhalna ploščica pregreva, če topli zrak ne more uhajati pod kuhalno ploščo.

INFORMACIJA Če se kuhalna ploščica pregreje, se moč zmanjša oziroma se kuhalna ploščica popolnoma izklopi (glejte Zaščita pred pregrevanjem).

INFORMACIJA Za zadosten dovod zraka je priporočljivo narediti prečni prerez odprtine v kuhinjskem pohištvu ki je velik vsaj 50 cm².

► Zagotovite zadostno prezračevanje pod kuhalno ploščo.

INFORMACIJA Zaščita kabla (vmesno dno) ne sme ovirati ustreznega dovoda zraka.



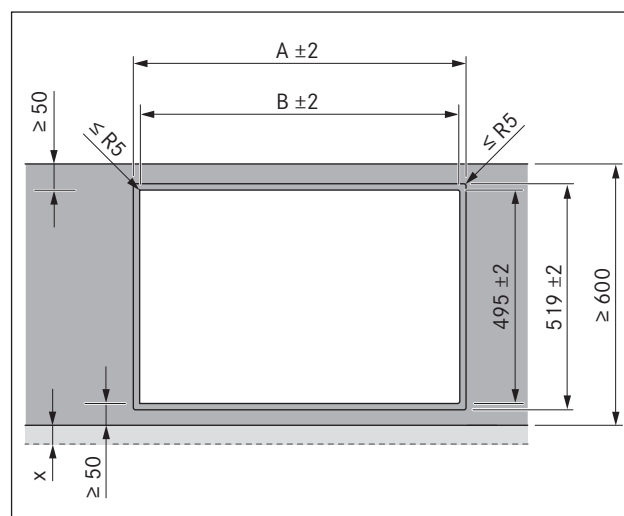
Sl. 6.2 Stranski pogled na zaščito kabla in prezračevanje

6.4 Dimenzije izreza

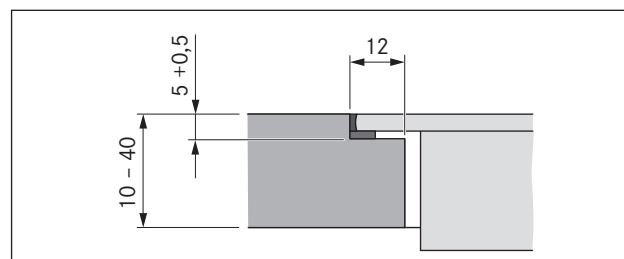
INFORMACIJA Vse mere od sprednjega roba sprednje zaslonke.

► Pri izrezu delovne plošče upoštevajte previs delovne plošče x. Primerno za montažo v isti ravnini s površino in za nasadno montažo.

Montaža v isti ravnini s površino



Sl. 6.3 Montaža v isti ravnini s površino



Sl. 6.4 Pregibna mera izreza

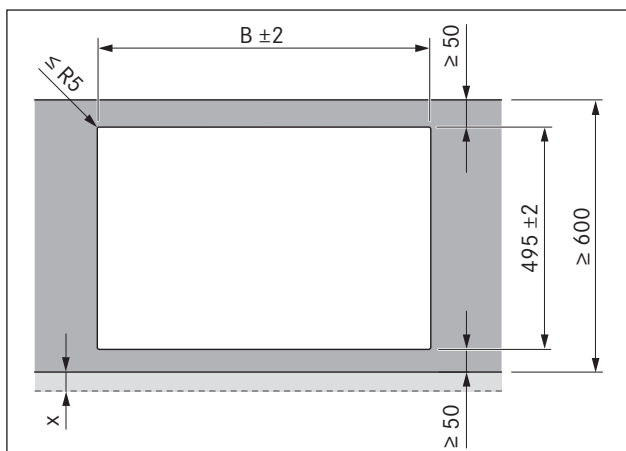
Dimenzije izreza pri vgradnji kuhalnih plošč oz. kuhalnih plošč in odvoda kuhalne plošče BORA:

Kuhalne plošče / Odvod kuhalne plošče	A v mm	B v mm
	344	320
	685	661
	1026	1002
	776	752
	1208	1184
	1549	1525

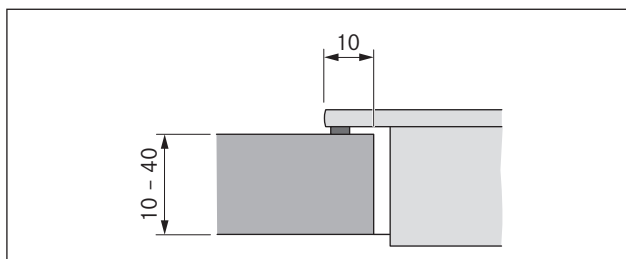
Tab. 6.2 Dimenzije izreza

INFORMACIJA Pri uporabi voka za indukcijsko steklokeramično ploščo se mora pregibna mera pri vgradnji v isti ravnini s površino, povečati za 7 mm.

Montaža nastavka









Sl. 6.5 Montaža nastavka



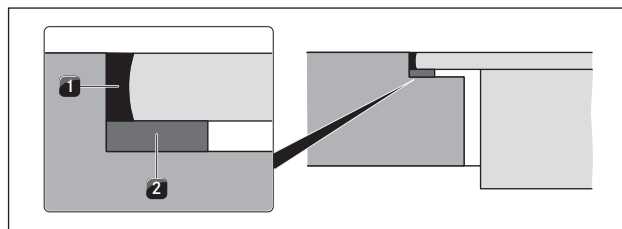
Sl. 6.6 Izrez montaže nastavka

Dimenzije izreza pri vgradnji kuhalnih plošč oz. kuhalnih plošč in odvoda kuhalne plošče BORA:

Kuhalne plošče / Odvod kuhalne plošče	B v mm
 1/0	320
 2/0	661
 3/0	1002
 2/1	752
 3/2	1184
 4/2	1525

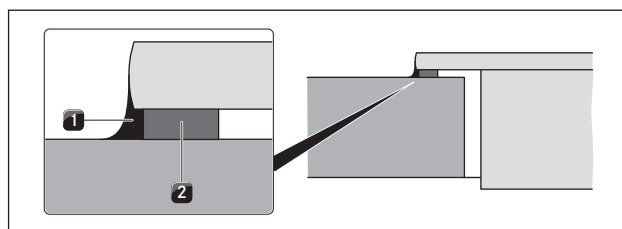
Tab. 6.3 Dimenzije izreza

Nanos traka za tesnjenje



Sl. 6.7 Trak za tesnjenje pri montaži v isti ravnini s površino

- [1] črna silikonska masa, ki je odporna na toploto
[2] Trak za tesnjenje



Sl. 6.8 Trak za tesnjenje pri montaži nastavka

- [1] črna silikonska masa, ki je odporna na toploto
[2] Trak za tesnjenje

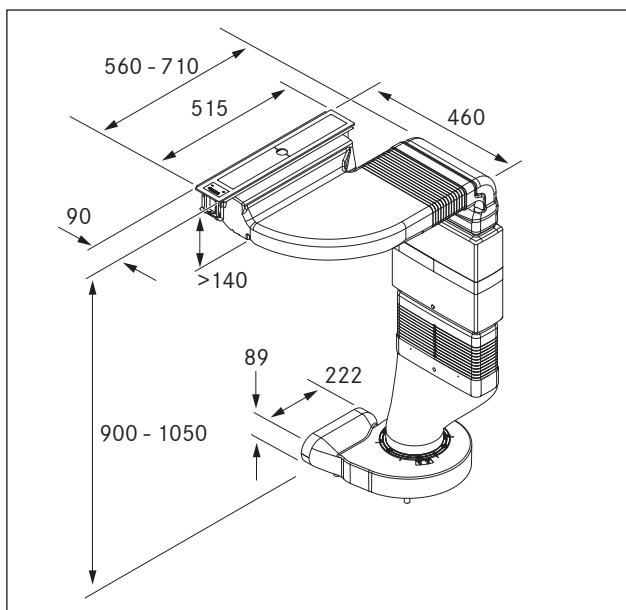
- ▶ Pri montaži nastavka pred vgradnjo pravilno prilepite priložen trak za tesnjenje [2] na spodnjo stran naprave.
- ▶ Pri montaži v isti ravnini s površino prilepite priložen trak za tesnjenje na vodoravni rob izreza v izrezu delovne plošče, tako storite tudi v primeru, če želite kuhhalno ploščo zatesniti s silikonsko maso [1] ali čim podobnim.
- ▶ Priloženo tipsko tablico (nalepka) prilepite na zadnjo stran vaših navodil za uporabo in montažo.

6.5 Montaža odvodnega sistema

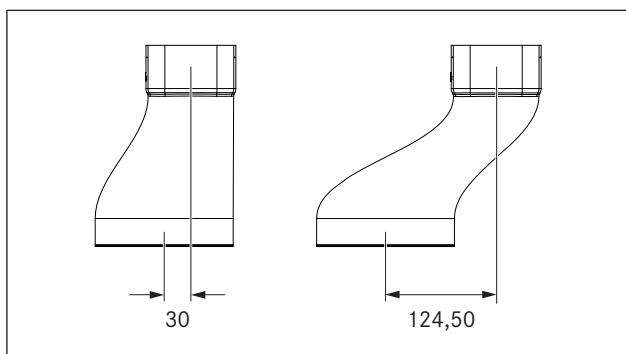
INFORMACIJA Med vgrajenimi napravami je predviden en milimeter razdalje.

INFORMACIJA Okoli vgrajenih naprav sta predvidena dva milimetra razdalje.

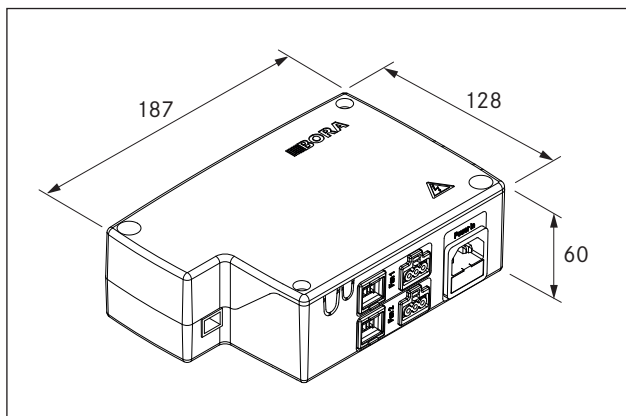
Dimenzije namestitve



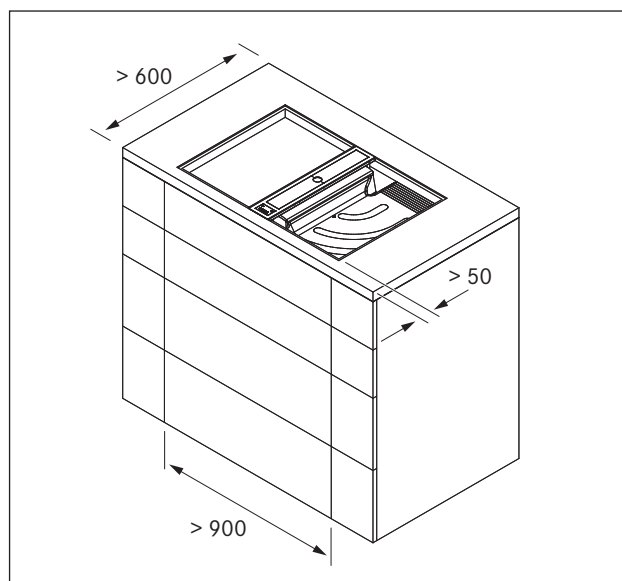
Sl. 6.9 Dimenzije naprave z ukrivljenim prehodnim delom



Sl. 6.10 Pomik s prehodnimi deli



Sl. 6.11 Dimenzije namestitve upravljalne enote

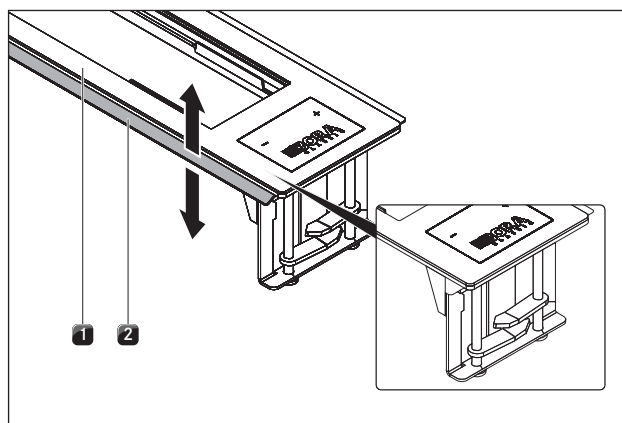


Sl. 6.12 Dimenzije namestitve naprave

6.5.1 Vgradnja odvoda kuhalne plošče

Priprava okvirja odvoda kuhalne plošče za montažo v povezavi z indukcijskim steklokeramičnim vokom

INFORMACIJA Za montažo indukcijskega steklokeramičnega voka morate na podlagi 6 mm debele steklokeramike, odstraniti levo stransko tirnico na okvirju odvoda kuhalne plošče.



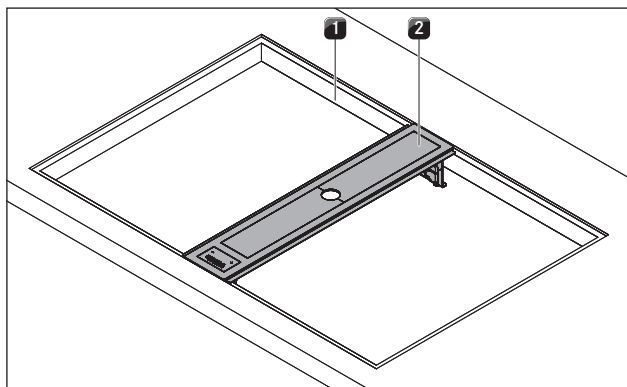
Sl. 6.13 Priprava okvirja odvoda kuhalne plošče

- [1] Okvir odvoda kuhalne plošče
- [2] leva stranska tirnica

► S kleščami previdno odstranite levo stransko tirnico na okvirju odvoda kuhalne plošče, tako da jo previdno upognete navzgor in navzdol.

Montaža okvirja odvoda kuhalne plošče

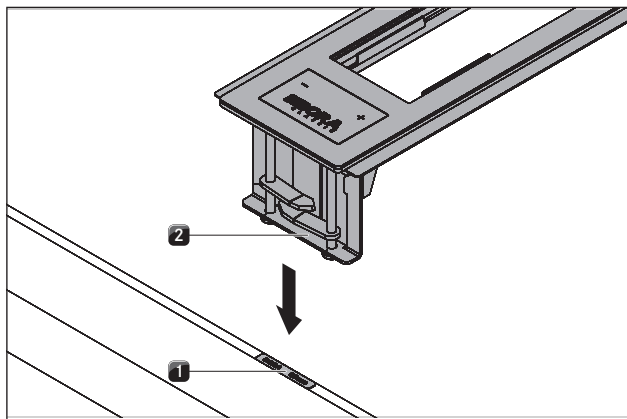
INFORMACIJA Modul sestave odvoda kuhalne plošče lahko vgradi le na desno stran.



Sl. 6.14 Montaža odvoda kuhalne plošče

- [1] Izrez kuhalne plošče
- [2] Okvir odvoda kuhalne plošče

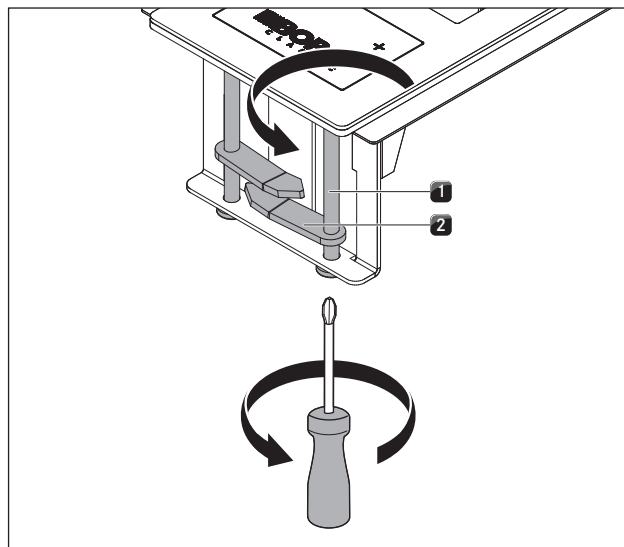
- ▶ Okvir odvoda kuhalne plošče [2] postavite na sredino v predviden izrez delovne plošče.
- ▶ Odvod kuhalne plošče natančno poravnajte.



Sl. 6.15 Plošče za izravnavo višine

- [1] Plošča za izravnavo višine
- [2] Okvir odvoda kuhalne plošče

- ▶ Po potrebi spodaj položite plošče za izravnavo višine [1].



Sl. 6.16 Pritrjevanje odvoda kuhalne plošče

- [1] Vpenjalni vijak
- [2] Zaponka

- ▶ Obrnite štiri zaponke [2] pod delovno ploščo.
- ▶ Vijake [1] zaponk zategnite z največ 10 Nm.
- ▶ Preverite ali je okvir odvoda kuhalne plošče pravilno nameščen.
- ▶ Po koncu vseh montažnih del, naprave zatesnite s črno silikonsko maso, ki je odporna na toploto.

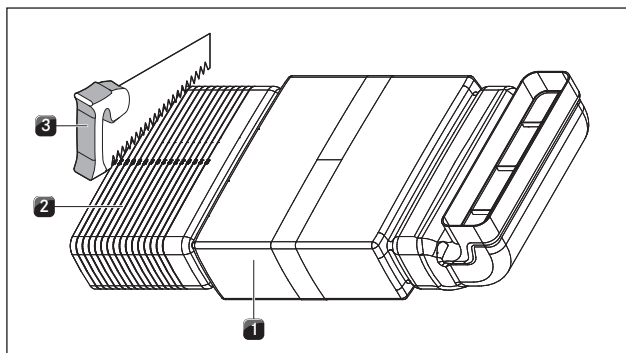
6.5.2 Priprava na montažo modula sestave, modula tišine in podstavka ventilatorja

INFORMACIJA Spodnja omarica ne sme biti naslonjena na ohišje podstavka ventilatorja.

INFORMACIJA Za pravilno montažo je treba glede na situacijo namestitve skrajšati vstavke vstavljenе spodnje omarice.

INFORMACIJA Podstavek ventilatorja lahko vstavite le vodoravno.

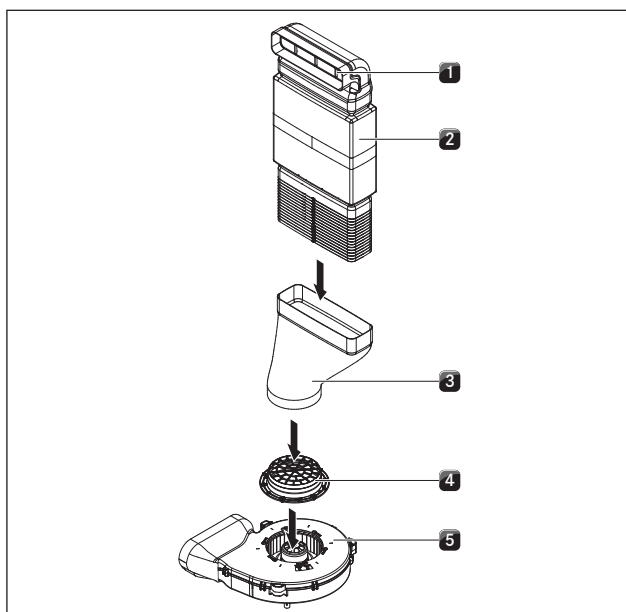
- ▶ Sedaj prilagodite sistem odvoda kuhalne plošče višini delovne plošče tako, da modul tišine s fino žago skrajšate na oznakah za rezanje.



Sl. 6.17 Krajšanje modula tišine

- [1] Modul tišine
- [2] Oznake za rezanje
- [3] Fina žaga

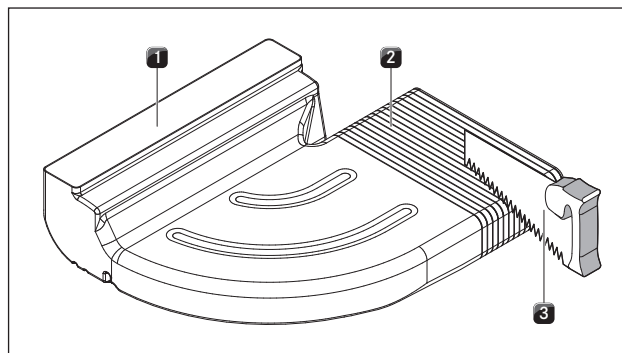
► Sedaj (ukrivljeni in ravni) prehodni del in modul tišine skupaj vstavite na podstavek ventilatorja.



Sl. 6.18 Sestava

- [1] Varovalna rešetka
- [2] Modul tišine
- [3] Prehodni del (ukrivljen ali raven)
- [4] Dovodni priključek univerzalnega podstavka ventilatorja
- [5] Univerzalni podstavek ventilatorja

- Na zadnji strani spodnje omarice izžagajte zahtevane izreze za razporeditev kanalov.
- Glede na situacijo namestitve prestavite nekatere noge podstavka spodnje omarice.
- Sedaj prilagodite modul sestave na trenutno globino delovne plošče tako, da modul sestave s fino žago skrajšate na oznakah za rezanje.

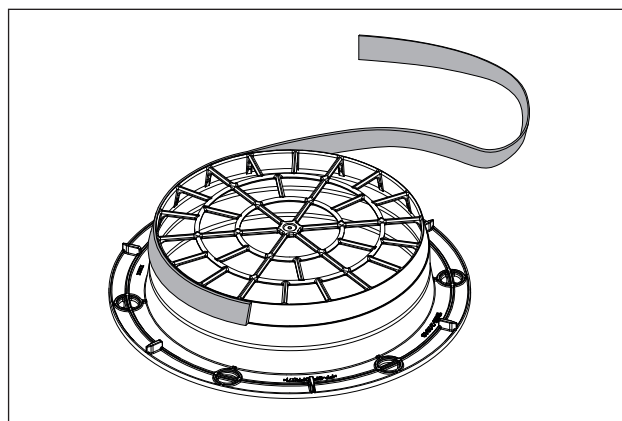


Sl. 6.19 Krajšanje modula sestave

- [1] Modul sestave
- [2] Oznake za rezanje
- [3] Fina žaga

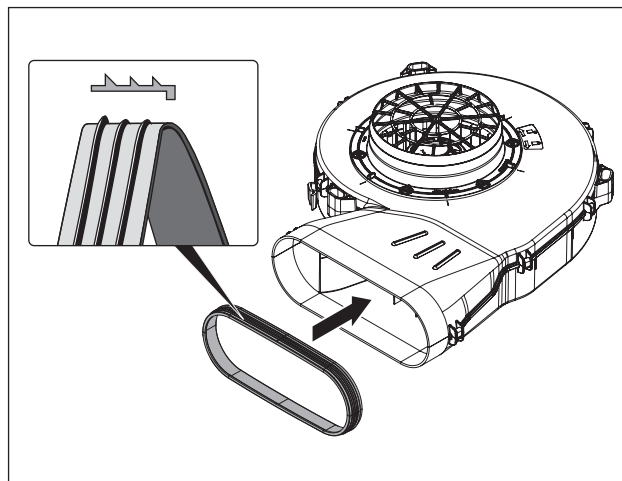
► Pripravite podstavek ventilatorja tako, da nanj nanese trak za tesnjenje v skladu s situacijo namestitve.

► Trak za tesnjenje pritrдите na dovodni priključek.



Sl. 6.20 Položaj traka za tesnjenje za montažo z okroglo cevjo

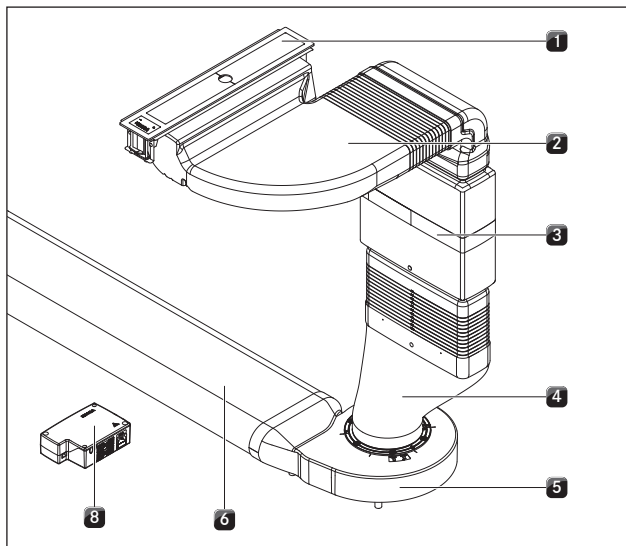
► Trak za tesnjenje pritrдите na odvodnem priključku.



Sl. 6.21 Položaj traka za tesnjenje za montažo s prehodnim delom (ploščati kanal)

INFORMACIJA Pri nanašanju traka za tesnjenje pazite na to, da se bo v stisnjem stanju tesno prilegal priključku kanala.

6.5.3 Montaža standardne postavitve



Sl. 6.22 Standardna postavitve

- [1] Odvod kuhalne plošče
- [2] Modul sestave
- [3] Modul tišine
- [4] Prehodni del (ukrivljen ali raven)
- [5] Univerzalni podstavek ventilatorja
- [6] Odvodni kanal ali recirkulacijska enota
- [7] Varovalna rešetka (ni vidna)
- [8] Upravljalna enota

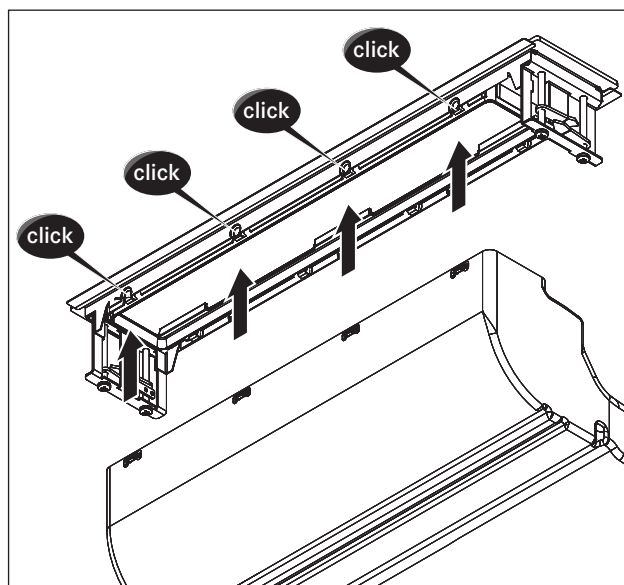
- ▶ Namestite podstavek ventilatorja [5].
- Za lažjo namestitev lahko dovodni priključek podstavka ventilatorja odstranite. V ta namen upoštevajte navodila v navodilih za montažo univerzalnega podstavka ventilatorja ULS.
- ▶ Prehodni del [4] natakните na dovodni priključek podstavka ventilatorja [5].
- Povezave lahko prelepitate tudi s priloženim tesnilnim trakom (UDB).
- ▶ Modul tišine [3] natakните na prehodni del [4].
- ▶ Prehodni del [4] prilepite na modul tišine [3].

INFORMACIJA Če želite fiksirati modul tišine, ga morate priviti na prehodni del za razbremenitev modula sestave.

- ▶ Sedaj privijte modul tišine [3] na prehodni del [4].
- ▶ Varovalno rešetko [7] položite v zgornjo odprtino modula tišine [3].
- ▶ Modul sestave [2] vtakните v modul tišine [3].

INFORMACIJA Pri montaži modula sestave nikoli ne obremenite okvirja odvoda kuhalne plošče. Okvir odvoda kuhalne plošče se s tem deformira.

- ▶ Povežite modul sestave [2] z okvirjem odvoda kuhalne plošče [1]. V ta namen previdno pritisnite modul sestave [2] navzgor v predvidena držala okvirja odvoda kuhalne plošče [1]. Pravilna povezava se potrdi s kliki na obeh straneh okvirja odvoda



Sl. 6.23 Pritrjevanje modula sestave

- ▶ S tesnilnim trakom (UDB) prilepite modul sestave [2] z modulom tišine [3].
- ▶ Upravljalno enoto [8] namestite v območje postavka.

INFORMACIJA Podstavek ventilatorja in upravljalno enoto namestite tako, da sta zlahka dostopna za vzdrževalna dela in odstranjevanje.

- Najdaljša dolžina kanala za odvod zraka znaša 6 m.
- Najmanjši prečni prerez kanala za odvod zraka mora znašati 176 cm². Kar ustreza okrogli cevi s premerom 150 mm.
- Za razporeditev kanalov uporabite le stabilne elemente kanalov z gladko notranjo stranjo cevi in ne Flex ali tkaninastih cevi.
- Odvod zraka je treba na prosto ali v recirkulacijsko enoto speljati s pomočjo ustreznih kanalov.
- Druge primere načrtovanja in namige lahko najdete v priročniku za ventilacijo (ni na voljo v obsegu dobave).

Namestitev dodatnega ventilatorja

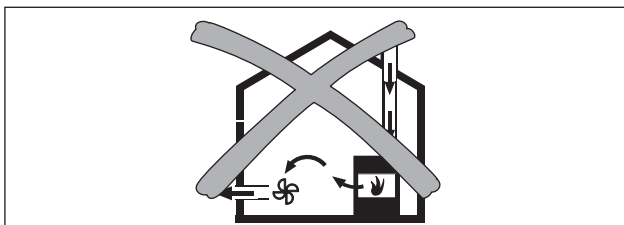
- ▶ Dodatni ventilator namestite v kanalu za odvod zraka.
- ▶ Razdalja med ventilatorskima enotama naj znaša vsaj 300 cm.
- ▶ Z vašim sistemom odvoda kuhalne plošče BORA uporabljajte izključno univerzalni ventilator BORA.

Uporaba odvoda kuhalne plošče s kuriščem odvisnim od zraka v prostoru

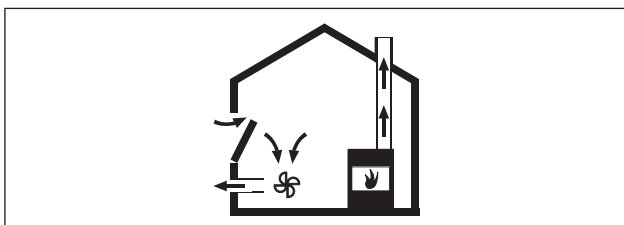
INFORMACIJA Pri odvodu napeljave za odvod zraka se morajo upoštevati državni in lokalni predpisi ter zakoni. Ustrezen dovod zraka, mora biti zagotovljen

Kurišča odvisna od zraka v prostoru (npr. grelci, ki delujejo na olje, les ali premog, pretočni grelniki, grelci za vodo) izsesavajo zgorevalni zrak iz postavitvenega prostora in vodijo izpušne pline skozi izpušni sistem (npr. kamin) na prosto.

Če se odvod kuhalne plošče uporablja z odvajanjem zraka se iz prostora postavitve in sosednjih sob odvaja sobni zrak. Brez zadostnega dovoda zraka nastane podtlak. Strupeni plini iz kamina ali jaška odvoda se vsesavajo nazaj v stanovanjske prostore.



Sl. 6.24 Montaža dovoda zraka – ni dovoljeno



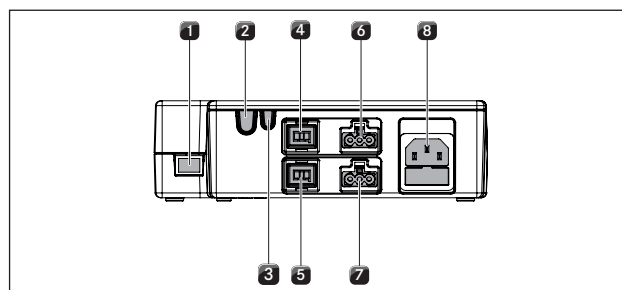
Sl. 6.25 Montaža dovoda zraka – pravilno

- ▶ Pri istočasni uporabi odvoda kuhalne plošče v prostoru postavitve kurišča se prepričajte, da:
 - podtlak znaša največ 4 Pa (4 x 10⁻⁵ bar);
 - se uporabi varnostna naprava (npr. kontaktno stikalo okna, podtlačno stikalo), ki zagotavlja ustrezeni dovod svežega zraka;
 - odvod zraka ni usmerjen v dimnik, ki se uporablja za izpušne pline naprav, ki delujejo na plin ali druga goriva;
 - je montažo preveril in opravil pooblaščen specializirani obrtnik (npr. dimnikar).

6.6 Vzpostavitev napajalne povezave in komunikacije

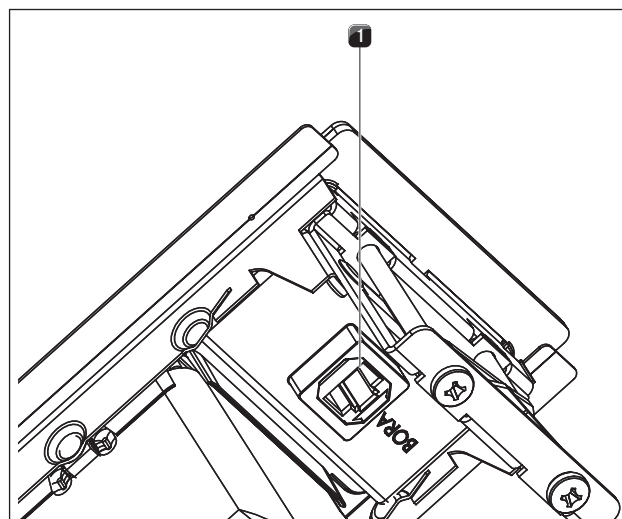
- ▶ Upoštevajte vsa opozorila in varnostne napotke (glejte pogl. Varnost).
- ▶ Upoštevajte vse državne in lokalne predpise, zakone in dodatne predpise lokalnega podjetja, ki dobavlja električno energijo.
- Vtič in omrežni priključek morata biti po montaži dostopna.
- Če se omrežni priključek poškoduje, ga je potrebno zamenjati.

Povezava upravljalne enote in ventilatorja z odvodom kuhalne plošče



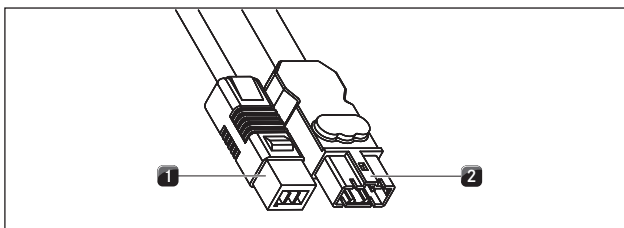
Sl. 6.26 Priključki upravljalne enote

- [1] Komunikacijska napeljava CAT 5
- [2] Home-Out
- [3] Home-In
- [4] Upravljalni vod, ventilator 1
- [5] Upravljalni vod, ventilator 2
- [6] Napeljava omrežnega priključka, ventilator 1
- [7] Napeljava omrežnega priključka, ventilator 2
- [8] Napeljava omrežnega priključka s fino varovalko



Sl. 6.27 Prikllop komunikacijske napeljave CAT 5

- ▶ Komunikacijsko napeljavo CAT 5 priklopite med priključkom odvoda kuhalne plošče [1] in upravljano enoto [1].



Sl. 6.28 Priključni vtič podstavka ventilatorja

- [1] Priključni vtič upravljalnega voda podstavka ventilatorja
 [2] Priključni vtič napeljave omrežnega priključka podstavka ventilatorja

- ▶ Upravljalni vod podstavka ventilatorja [1] povežite z upravljalno enoto [4].
- ▶ Napeljavo omrežnega priključka podstavka ventilatorja [2] povežite z upravljalno enoto [6].

Odstranjevanje napeljave omrežnega priključka

Če želite napeljavo omrežnega priključka [2] odstraniti iz univerzalne upravljalne enote [6], potrebujete majhen ploščat izvijač.

- ▶ Ločite napeljavo omrežnega priključka upravljalne enote od napajalne povezave [8].
- ▶ Prepričajte se, da ni pod napetostjo.
- ▶ Ploščat izvijač uporabite za to, da sprostite zapah na vtiču napeljave omrežnega priključka.
- ▶ V ta namen ploščat izvijač povedite v vdolbino vtičnice.
- ▶ Zapah rahlo potisnite navzdol.
- ▶ S ploščatim izvijačem previdno dvignite vtič napeljave omrežnega priključka iz vtičnice upravljalne enote.
- ▶ Sedaj izvlecite napeljavo omrežnega priključka iz vtičnice.
- ▶ Redno pregledujte, ali sta vtič in vtičnica poškodovana.
- ▶ Ne uporabljajte poškodovanih komponent.
- ▶ Poškodovane komponente zamenjajte pri vašem specializiranem trgovcu BORA.

Priključitev dodatnega ventilatorja

- ▶ Povežite upravljalni vod [1] ventilatorja z univerzalno upravljalno enoto [5].
- ▶ Povežite napeljavo omrežnega priključka [2] ventilatorja z univerzalno upravljalno enoto [7].
- ▶ Preverite pravilno namestitev priključnih povezav.

6.7 Priključitev zunanjih stikalnih kontaktov

INFORMACIJA Priključitev komunikacijskih povezav Home-In in Home-Out lahko izvede le pooblaščen strokovno osebje. Strokovno osebje s tem prav tako prevzame odgovornost za pravilno namestitev in začetek uporabe.

Pri uporabi Home-In in Home-Out potrebujete ustrezne dokumente zunanjih stikalnih naprav, da lahko izvedete varno priključitev naprave in varno delovanje. Uporabite lahko naslednje stikalne kontakte:

Podatki za stik	Funkcija	Priključek
Home-In	Priključek za vklop in izklop odvoda kuhalne plošče za zunanji stikalni kontakt (zaprt kontakt: odvod kuhalne plošče vklopljen)	24V DC 100 mA
Home-Out	Breznapetostni kontakt za uravnavanje zunanjih naprav, odvisnih od delovanja odvoda kuhalne plošče (odvod kuhalne plošče vklopljen: kontakt zaprt)	največ 250 VAC/ 30 VDC, 2,5A

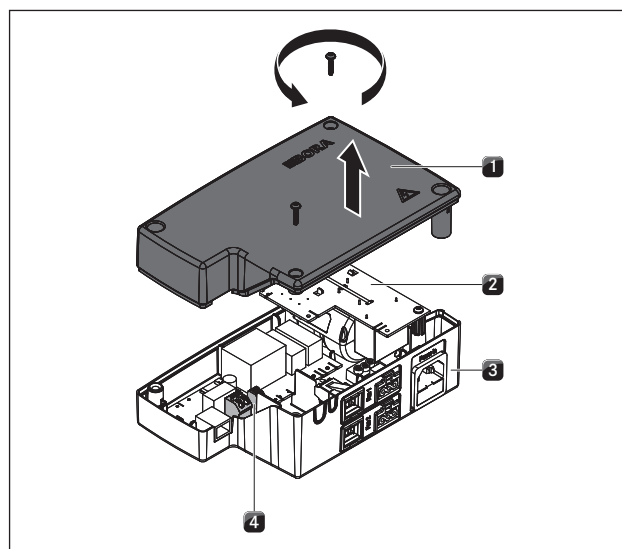
Tab. 6.4 Stikalni kontakti

INFORMACIJA Kontakt Home-In se lahko uporabi za zunanje varnostne naprave (npr. kontaktno stikalo okna). V odprtem stikalnem stanju odvod kuhalne plošče ne deluje.

- ▶ Prepričajte se, da je upravljalna enota ločena od električnega napajanja.

Priprava upravljalne enote

- ▶ Odvijte vijake na upravljalne enote.
- ▶ Dvignite pokrov navzgor.



Sl. 6.29 Odpiranje pokrova upravljalne enote

- [1] Pokrov
 [2] Enota elektronike
 [3] Podlupina
 [4] Sponke stikalnih kontaktov

INFORMACIJA Enota elektronike [2] lahko vsebuje ostanke naboja. Zato se ne dotikajte izpostavljenih kontaktov na enoti elektronike!

Priprava priključne napeljave za zunanje stikalne naprave

Za priklop zunanjih stikalnih naprav uporabite priključno napeljavo naslednjih tipov in proizvajalcev.

Podatki za stik	Priključna napeljava
Home-In	H03VV-F 2x0,5mm ²
Home-Out	H03VVH2-F 2x0,75mm ²

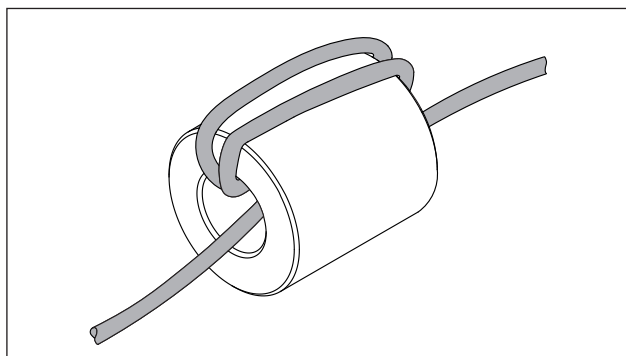
Tab. 6.5 Priključna napeljava

INFORMACIJA Priključna napeljava je namenjena le za interno uporabo v stavbah, zasebnih gospodinjstvih, kuhinjah ali pisarnah!

INFORMACIJA Skupna dolžina priključne napeljave zunanjih stikalnih naprav ne sme presežati 10 m!

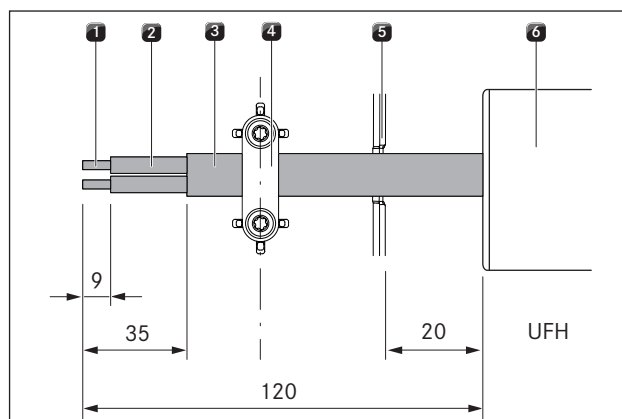
Vsa priključna napeljava zunanjih stikalnih naprav mora zaradi elektromagnetne kompatibilnosti biti filtrirana s tulcem iz ferita. Ta ni priložen v obsegu dobave.

- Tulce iz ferita naročite s številko izdelka: UFH (univerzalen tulce iz ferita) pri vašem specializiranem trgovcu, ali pa stopite v stik z BORA preko spletne strani www.bora.com.



Sl. 6.30 Tulce iz ferita 3-krat ovijte s priključno napeljavo

- Tulce iz ferita 3-krat ovijte s priključno napeljavo, da zagotovite pravilno filtriranje.
- Pazite na to, da konec napeljave za vsaj 120 mm gleda iz tulca.
- Pripravite priključno napeljavo ob upoštevanju določenih dolžin snemanja izolacije.



Sl. 6.31 Snemanje izolacije in položaj montaže priključne napeljave upravljalne enote

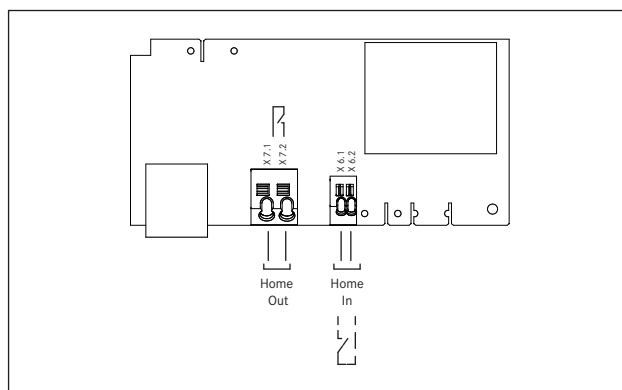
- [1] Konec žice brez izolacije
- [2] Izoliran konec žice
- [3] Pokrita napeljava
- [4] Sponka kabla
- [5] Mesto preboja odprtine za speljavo kabla
- [6] Univerzalen tulce iz ferita (UFH)

- Upoštevanju dolžino snemanja izolacije, ki naj bo največ 9 mm na koncu žice brez izolacije [1].
- Upoštevanju dolžino snemanja izolacije, ki naj bo največ 26 mm na koncu žice brez izolacije [2].

Namestitev zunanje stikalne naprave

Ovisno od vrste stikalne naprave povežite priključno napeljavo na Home-In ali pa na Home-Out priključno sponko.

- Za priključitev Home-In in Home-Out upoštevajte priključno shemo.



Sl. 6.32 Priključna shema za zunanje stikalne kontakte

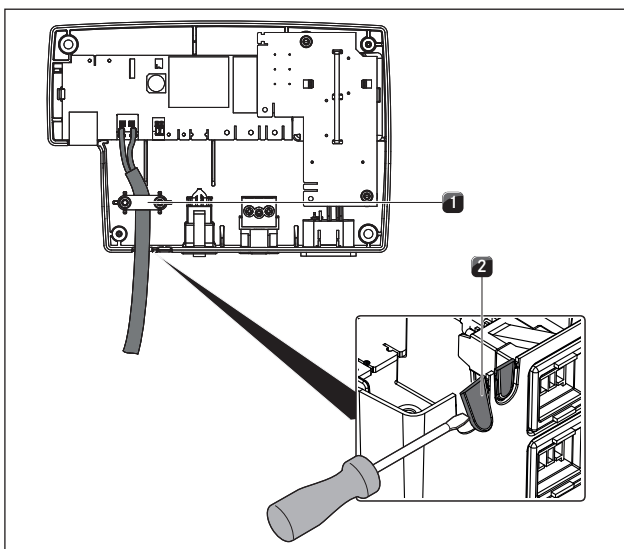
- Priključite kable za vsak kontakt v skladu s priključno shemo (glejte sliko Priključna shema za zunanje stikalne kontakte) na sponko stikalnega kontakta [4].
- Če želite priključiti Home-In vmesnik, morate odstraniti nameščen most.

INFORMACIJA Kontakt Home-In je treba premostiti, če ga ne uporabljate (premoščen v stanju dobave).

- Za priključke na Home-In priključni sponki ne smete uporabiti tulcev za konec žice.
- ▶ Priključno napeljavo pritrдите v predvideno sponko kabla [4] v skladu z uporabljenim prečnim presekom kabla.

INFORMACIJA Če na Home-In ali na Home-Out vmesniku uporabljate zunanje stikalne naprave, morate obe napeljavi zavarovati s sponkami kabla [4].

- ▶ Odstranite trenutno uporabljeno mesto preboja [2] na plastičnem ohišju upravljalne enote.



Sl. 6.33 Kontakt Home Outa s sponko kabla

- [1] Sponka kabla
[2] Mesto preboja odprtine za speljavo kabla

- ▶ Preverite pravilno montažo in pravi položaj priključne napeljave.
- ▶ Zaprite pokrov upravljalne enote.
- ▶ Bodite previdni, da ne pride do poškodbe kabla.
- ▶ Vklopite glavno stikalo/prekinjevalec električnega tokokroga.

Vzpostavitev napajalne povezave

- ▶ Priklopite napeljavo omrežnega priključka upravljalne enote na napajalno povezavo.
- ▶ Začnite uporabljati odvod kuhalne plošče (glejte pogl. Uporaba).
- ▶ Preverite, če vse funkcije pravilno delujejo.

6.8 Predaja uporabniku

Ko je montaža zaključena:

- ▶ Uporabniku pojasnite osnovne funkcije.
- ▶ Uporabnika informirajte o vseh varnostnih vidikih uporabe in ravnanja.
- ▶ Uporabniku predajte dodatno opremo in navodila za uporabo in montažo, ki jih naj varno shrani.

7 Uporaba

- ▶ Pri vsaki uporabi upoštevajte vsa opozorila in varnostne napotke (glejte pogl. Varnost).

INFORMACIJA Odvod kuhalne plošče lahko uporabljate le s kuhalnimi ploščami BORA.

INFORMACIJA Odvod kuhalne plošče vklopite le, če sta obe pokrivni pločevini odprti.

INFORMACIJA Odvod kuhalne plošče uporabljajte le, če je vgrajen maščobni filter iz nerjavečega jekla.

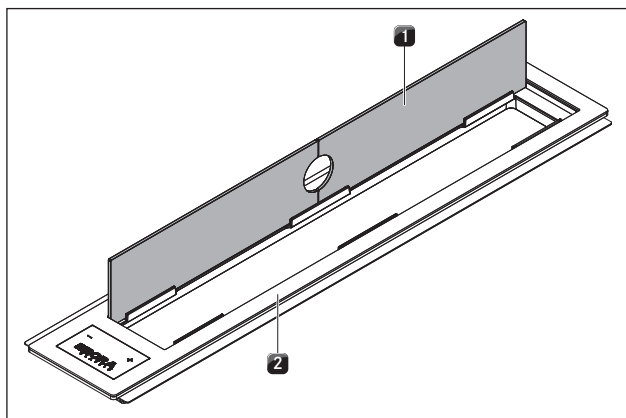
INFORMACIJA Pri uporabi dveh plinskih kuhalnih plošč vam priporočamo, da uporabite dve pokrivni pločevini. Te lahko najdete pri vašem specializiranem trgovcu, ali pa stopite v stik z BORA preko spletne strani www.bora.com.

7.1 Uporaba odvoda kuhalne plošče

Priporočila za učinkovit odvod pare

- ▶ Še posebej pri visokih loncih vedno uporabite pokrovko. To poskrbi za učinkovit odvod pare. Poraba energije se zmanjša.
- ▶ Odvod kuhalne plošče vedno uporabljajte le s stopnjo moči, ki je nujno potrebna za učinkovit odvod pare. S tem lahko pri recirkulaciji zraka povečate učinkovitost filtra za vonj.
- ▶ Kuhalno mesto vedno uporabljajte le s stopnjo moči, ki je nujno potrebna za kuhanje. To zmanjša kuhalno paro in porabo energije.
- ▶ Preprečite prepih.

7.1.1 Odpiranje pokravnih pločevin



Sl. 7.1 Uporaba pokravnih pločevin

[1] Pokrivne pločevine

[2] Okvir odvoda kuhalne plošče

- ▶ Odstranite pokrivne pločevine [1] iz okvira odvoda kuhalne plošče [2].
- ▶ Pokrivne pločevine shranite v stranske vodilne utore okvirja odvoda kuhalne plošče.
- ▶ Pri uporabi več kuhalnih mest odstranite pokrivne pločevine iz okvirja odvoda kuhalne plošče.
- ▶ Pri uporabo plinske kuhalne plošče, uporabite pokrivne pločevine kot usmerjevalnike zraka, da preprečite zaostanek plamena na gorilniku.
- ▶ V ta namen vtaknite pokrivne pločevine v stranske vodilne utore na okvirju odvoda kuhalne plošče, ki je obrnjen proti plinski kuhalni plošči.

Vklop

- ▶ S prstom za prib. 2 sekundi pritisnite na tipko **+** ali **-**, da s tem vklopite odvod kuhalne plošče.

Na prikazovalniku ventilatorja je prikazana 0. Če temu ne sledi nobeno drugo vstavljanje, se odvod kuhalne plošče po 10 sekundah samodejno izklopi.

Izklop

- ▶ S prstom pritisnite na tipko **+** ali **-**, da s tem izklopite odvod kuhalne plošče.
- ▶ Večkrat pritisnite na **+** ali **-**, dokler se na prikazovalniku ventilatorja ne pojavi 0.
- Ko prikazovalnik stopenj ventilatorja prikazuje 0, se odvod kuhalne plošče po 5 sekundah samodejno izklopi.

7.1.2 Nastavitev stopnje moči

- ▶ Pritisnite na **+**, da stopnjo moči povišate iz stopnje 1 na stopnjo 5.
- ▶ Pritisnite na **-**, da stopnjo moči znižate iz stopnje 5 na stopnjo 0.

7.1.3 Avtomatika za nadaljnje kuhanje

Aktiviranje

- ▶ Na tipko **-** pritisnite toliko časa, da se za avtomatiko za nadaljnje kuhanje pojavi stopnja moči n.
- ▶ Med delovanjem hkrati pritisnite tipki **+** in **-**, dokler se na avtomatiki za nadaljnje kuhanje ne pojavi n.
- Odvod kuhalne plošče se po 20 minutah samodejno izklopi.

Predčasna deaktivacija

- ▶ Pritisnite na tipko **-**, dokler se na prikazovalniku stopenj ventilatorja ne pojavi 0.

7.2 Upoštevajte prikazovalnik za servis filtra

Če prikazovalnik ventilatorja prikazuje F, je življenjska doba filtra z aktivnim ogljem dosežena (le pri recirkuliranem zraku) in maščobni filter iz nerjavečega jekla potrebuje osnovno čiščenje.

- ▶ Pritisnite na tipko **+** ali **-**, da nastavite želeno stopnjo moči in da delovanje spremenite v običajen način delovanja.

Menjava filtra

- ▶ Izklopite odvod kuhalne plošče.
- ▶ Upoštevajte vse napotke, ki so opisani v poglavju Čiščenje.
- ▶ Zamenjajte filter z aktivnim ogljem.
- ▶ Očistite maščobni filter iz nerjavečega jekla.

Ponastavite prikazovalnik za servis filtra

Ko zamenjate filter z aktivnim ogljem (le pri recirkuliranem zraku) in očistite maščobni filter iz nerjavečega jekla, morate prikazovalnik za servis filtra ponastaviti.

- ▶ Vključite odvod kuhalne plošče.
- Na prikazovalniku ventilatorja je prikazan F.
- ▶ Vsaj 5 sekunde hkrati držite tipki **+** in **-**, dokler na prikazovalniku stopenj ventilatorja ne začne utripati 0.
- Prikazovalnik za servis filtra je ponastavljen.
- Ponastavitev prikazovalnika za servis filtra se lahko opravi le ob dospelu servisu filtra po 200 urah delovanja.

7.2.1 Zapiranje pokrivnih pločevin

- ▶ Odvod kuhalne plošče po izklopu zaprite z obema pokrivnima pločevinama.

8 Čiščenje in vzdrževanje

- Upoštevajte vsa opozorila in varnostne napotke (glejte pogl. Varnost).

INFORMACIJA Površine iz nerjavečega jekla čistite le v smeri brušenja.

- Načrtovano čiščenje in vzdrževanje zagotovi dolgo življenjsko dobo in optimalno delovanje.

- Držite se naslednjih ciklov čiščenja in vzdrževanja:

Komponenta	Cikel čiščenja
Notranji del odvoda kuhalne plošče in maščobni filter iz nerjavečega jekla	po vsaki pripravi zelo mastnih živil; očistite vsaj enkrat tedensko
Pokrivne pločevine in maščobni filter iz nerjavečega jekla	po vsaki pripravi zelo mastnih živil; očistite vsaj enkrat tedensko
Filter z aktivnim ogljem (le pri recikuliranem zraku)	menjava ob zaznavanju vonjav ali ob poteku življenjske dobe (glejte navodila za uporabo filtra z aktivnim ogljem)

Tab. 8.1 Cikli čiščenja

8.1 Čistilna sredstva

INFORMACIJA Z uporabo agresivnih čistilnih sredstev in abrazivnih spodnjih delov loncev, se poškoduje površina in tako nastanejo temni madeži.

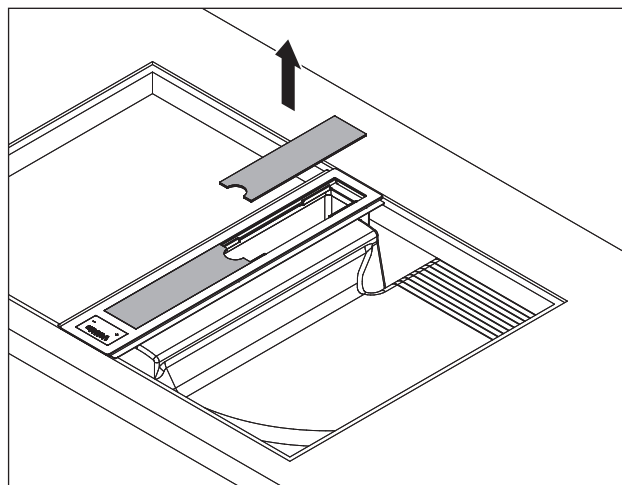
- Nikoli ne uporabljajte parnih čistilnikov, trdih gob, abrazivnih sredstev ali kemično agresivnih čistilnih sredstev (npr. čistilo za pečico).
- Pazite na to, da čistilno sredstvo na noben način ne vsebuje peska, sode, kisline, luga ali kloridov.

8.2 Čiščenje odvoda kuhalne plošče

Na površini in na odvodnem sistemu se lahko nalagajo mastni delci in ostanki vodnega kamna od kuhalne pare.

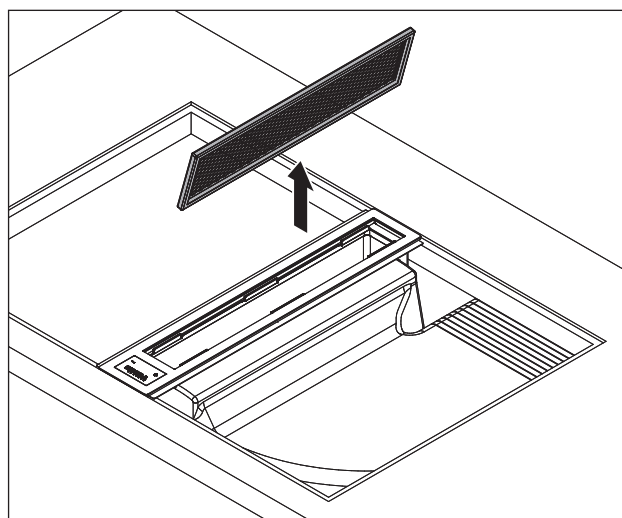
- Prepričajte se, da je odvod kuhalne plošče izklopljen (glejte pogl. Uporaba).
- Pred čiščenjem odstranite pokrivne pločevine in maščobni filter iz nerjavečega jekla.
- Odvod kuhalne plošče čistite v skladu s ciklom čiščenja.
- Površine očistite z mehko, vlažno krpo, pomivalnim sredstvom ali blagim čistilom za steklo.
- Posušeno umazanijo zmečajte z vlažno krpo (ne praskajte!).

8.2.1 Odstranjevanje pokrivnih pločevin in maščobnega filtra iz nerjavečega jekla



Sl. 8.1 Odstranjevanje pokrivne pločevine

- Odstranite pokrivne pločevine tako, da jih povlečete navzgor.



Sl. 8.2 Odstranjevanje maščobnega filtra iz nerjavečega jekla

- Roko potisnite v odvod kuhalne plošče in ven potegnite maščobni filter iz nerjavečega jekla.

8.2.2 Čiščenje pokrivnih pločevin in maščobnega filtra iz nerjavečega jekla

- Pokrivne pločevine in maščobni filter iz nerjavečega jekla lahko očistite ročno ali v pomivalnem stroju.

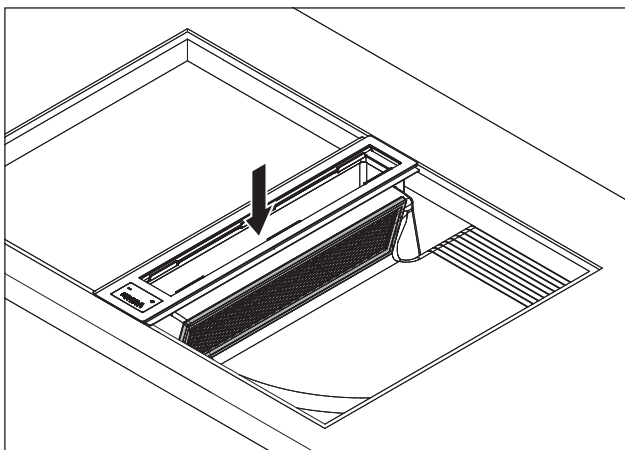
Ročno čiščenje

- Uporabljajte razmaščevalna čistilna sredstva.
- Pokrivne pločevine in maščobni filter iz nerjavečega jekla sperite z vročo vodo.
- Pokrivne pločevine in maščobni filter iz nerjavečega jekla očistite z mehko krtačo.
- Po čiščenju gradbene dele dobro sperite z vodo.

Čiščenje v pomivalnem stroju

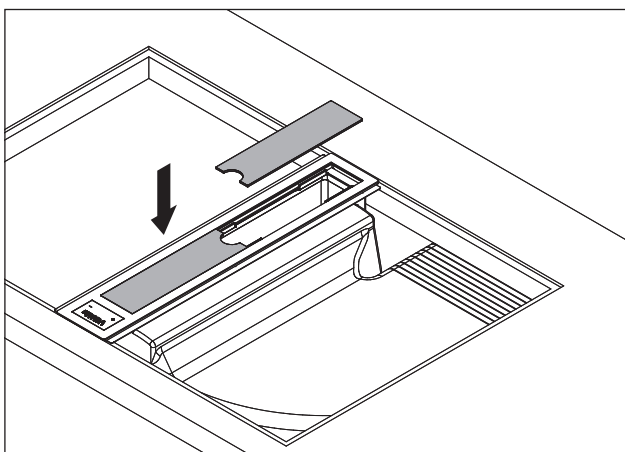
- ▶ Pokrivne pločevine in maščobni filter iz nerjavečega jekla sperite s programom pomivanja, pri največ 55 °C.
- Maščobni filter iz nerjavečega jekla absorbirata mastne delce kuhalne pare.
- Če maščobnega filtra iz nerjavečega jekla ne morete več popolnoma sčistiti, morate maščobni filter iz nerjavečega jekla zamenjati.

8.2.3 Vstavljanje pokravnih pločevin in maščobnega filtra iz nerjavečega jekla



Sl. 8.3 Vstavljanje maščobnega filtra iz nerjavečega jekla

- ▶ Vstavite maščobni filter iz nerjavečega jekla v odprtino odvoda kuhalne plošče.
- ▶ Pazite na to, da maščobni filter iz nerjavečega jekla leži v vdolbini ohišja odvoda kuhalne plošče, zapah ni potreben.



Sl. 8.4 Vstavljanje pokravnih pločevin

- ▶ Vstavite pokrivne pločevine.

8.3 Menjava filtra z aktivnim ogljem

Pri recirkulaciji zraka se uporablja dodaten filter z aktivnim ogljem. Filter z aktivnim ogljem nase veže vonjave, ki nastanejo pri kuhanju. Filter z aktivnim ogljem je nameščen na podstavku ventilatorja ali na sistemu kanala.

INFORMACIJA Filter z aktivnim ogljem menjajte redno. V navodilih za uporabo preberite kakšno življenjsko dobo ima vaš filter z aktivnim ogljem.

INFORMACIJA Filter z aktivnim ogljem lahko najdete pri vašem specializiranem trgovcu, ali pa stopite v stik z BORA preko spletne strani www.bora.com.

- Menjava je opisana v navodilih za uporabo filtra z aktivnim ogljem.
- ▶ Ponastavite prikazovalnik za servis filtra (glejte pogl. Opis naprave).

9 Odprava napak

► Upoštevajte vsa opozorila in varnostne napotke (glejte pogl. Varnost).

Situacija uporabe	Vzrok	Pomoč
Odvoda kuhalne plošče ni mogoče vklopiti.	Varovalka ali prekinjevalec električnega tokokroga napeljave v stanovanju ali hišne napeljave je pokvarjen.	Zamenjajte varovalko. Ponovno vklopite prekinjevalec električnega tokokroga.
	Varovalka ali prekinjevalec električnega tokokroga se večkrat sproži.	Pokličite servisno ekipo BORA.
	Napajalna povezava je prekinjena.	Napajalno povezavo naj preveri električar.
	Fina varovalka v vtiču hladilne naprave univerzalne upravljalne enote je okvarjena.	Menjava varovalke (tip: T3,15A/250V).
Na prikazovalniku ventilatorja 5 sekund utripa E, prav tako je ventilator izklopljen.	Home-In kontakt je prekinjen.	Pri uporabi kontaktnega stikala okna (varnostna naprava) mora biti pri uporabi ventilatorja odprto okno.
	Varnostna naprava je okvarjena.	Stopite v stik s servisno ekipo BORA.
Pri uporabi novega odvoda kuhalne plošče se pojavljajo vonjave.	To je normalno za povsem nove naprave.	Vonjave se prenehajo pojavljati po nekaj urah delovanja.
Učinkovitost odvoda zraka odvoda kuhalne plošče se je zmanjšala.	Maščobni filter iz nerjavečega jekla je močno umazan.	Čiščenje ali zamenjava maščobnega filtra iz nerjavečega jekla.
	Filter z aktivnim ogljem je močno umazan (le recirkuliran zrak).	Zamenjava filtra z aktivnim ogljem.
	V ohišju zračnega kanala se nahaja predmet (npr. krpa za čiščenje).	Odstranite predmet.
	Ventilator je pokvarjen, ali pa se je zrahljala povezava kanala.	Stopite v stik s servisno ekipo BORA.

Tab. 9.1 Odpravljanje napak

► V vseh drugih primerih stopite v stik s servisno ekipo BORA (glejte pogl. Garancija, tehnični servis in nadomestni deli).

10 Razgradnja, demontaža in odlaganje med odpadke

- ▶ Upoštevajte vsa opozorila in varnostne napotke (glejte pogl. Varnost).
- ▶ Upoštevajte priložena navodila proizvajalca.

10.1 Razgradnja

Pod razgradnjo se razume dokončna razgradnja in demontaža. V primeru razgradnje se lahko naprava vgradi v kakšno drugo pohištvo, se zasebno proda ali pa se odloži med odpadke.

INFORMACIJA Pritrjevanje in priključitev električnega in plinskega priključka lahko izvede le pooblaščen strokovno osebje.

- ▶ Pri razgradnji izključite napravo (glejte pogl. uporaba)
- ▶ Napravo izklopite iz električnega napajanja.

10.2 Demontaža

Izgradnja zahteva, da je naprava dostopna za demontažo in da je izklopljena iz napajanja. Pri plinskih napravah se prepričajte, da je plinski priključek zaprt.

- ▶ Sprostite sponke za pritrditev.
- ▶ Odstranite silikonske fuge.
- ▶ Napravo odklopite od kanala za odvod zraka.
- ▶ Napravo vzemite ven iz delovne plošče.
- ▶ Odstranite preostale dodatke.
- ▶ Staro napravo in umazano dodatno opremo odložite med odpadke, kot navaja točka „Okolju prijazno odlaganje med odpadke“.

10.3 Okolju prijazno odlaganje med odpadke

Odlaganje transportne embalaže med odpadke

INFORMACIJA Embalaža ščiti napravo pred poškodbami med transportom. Embalažni materiali so izbrani na način, da so okolju prijazni in jih je zato možno reciklirati.

Reciklaža embalaže v materialnem krogotoku prihrani surovine in zmanjšuje odpadke. Vaš specializirani trgovec bo embalažo sprejel nazaj.

- ▶ Embalažo predajte vašemu specializiranemu trgovcu ali
- ▶ embalažo med odpadke odložite pravilno in ob tem upoštevajte regionalne predpise.

Odlaganje stare naprave med odpadke



Električne naprave, ki so označene s tem znakom, po končani življenjski dobi ne spadajo med gospodinjske odpadke. Med odpadke jih je treba odložiti na zbirnem mestu za recikliranje električnih ali elektronskih naprav. Informacije o tem lahko po potrebi pridobite od občinske ali lokalne uprave.

Električne in elektronske stare naprave pogosto še vedno vsebujejo dragocene materiale. Vendar pa vsebujejo tudi škodljive snovi, ki so bile nujno potrebne za njihovo delovanje in varnost. Če jih odložimo med ostale odpadke ali z njimi nepravilno ravnamo, lahko škodujejo zdravju ljudi in okolju.

- ▶ Stare naprave v nobenem primeru ne odložite med gospodinjske odpadke.
- ▶ Staro napravo odpeljite do regionalnega zbirnega mesta za vračilo in recikliranje električnih in elektronskih gradbenih delov in drugih materialov.

11 Garancija, tehnični servis, nadomestni deli, pribor

- ▶ Upoštevajte vsa opozorila in varnostne napotke (glejte pogl. Varnost).

11.1 Garancija

Garancija velja 2 leti.

Ob registraciji na spletni strani www.mybora.com/registration, se garancijski rok podaljša na 3 leta.

11.2 Servis

Servis BORA:

glejte zadnjo stran navodil za uporabo in montažo



- ▶ V primeru motenj, ki jih ne znate sami odpraviti, stopite v stik s specializiranim trgovcem BORA ali servisno ekipo BORA.

Servis BORA potrebuje tipsko oznako in serijsko številko vaše naprave (številka SŠ). Oba podatka lahko najdete na tipski tablici na zadnji strani navodil, ter tudi na dnu naprave.

11.3 Nadomestni deli

- ▶ Za popravila uporabljajte le originalne nadomestne dele.
- ▶ Popravila lahko izvaja samo servisna ekipa BORA.

INFORMACIJA Nadomestni deli so na voljo pri vašem prodajalcu BORA in na spletni servisni strani BORA na naslovu www.bora.com/service ali pod navedeno številko storitve.

11.4 Pribor

- Pokrivna pločevine CKAAB0
- Dovodna rešetka CKAEG
- Filter iz nerjavečega jekla UEF
- Komplet tulcev iz ferita UFH
- Napeljava omrežnega priključka vrste I UNLI (AUS)
- Napeljava omrežnega priključka vrste J UNLJ (CH)
- Napeljava omrežnega priključka vrste G UNLG (GB-IE)

Tipska tablica:
(nalepiti)

Nemčija:

BORA Lüftungstechnik GmbH
Rosenheimer Str. 33
83064 Raubling
Nemčija
T +49 (0) 8035 / 9840-0
F +49 (0) 8035 / 9840-300
info@bora.com
www.bora.com

Avstralija – Nova Zelandija:

BORA APAC Pty Ltd
100 Victoria Road
Drummoyne NSW 2047
Avstralija
T +61 2 9719 2350
F +61 2 8076 3514
info@boraapac.com.au
www.bora-australia.com.au

Avstrija:

BORA Vertriebs GmbH & Co KG
Innstraße 1
6342 Niederndorf
Avstrija
T +43 (0) 5373 / 62250-0
F +43 (0) 5373 / 62250-90
mail@bora.com
www.bora.com

Evropa:

BORA Holding GmbH
Innstraße 1
6342 Niederndorf
Avstrija
T +43 (0) 5373 / 62250-0
F +43 (0) 5373 / 62250-90
mail@bora.com
www.bora.com

